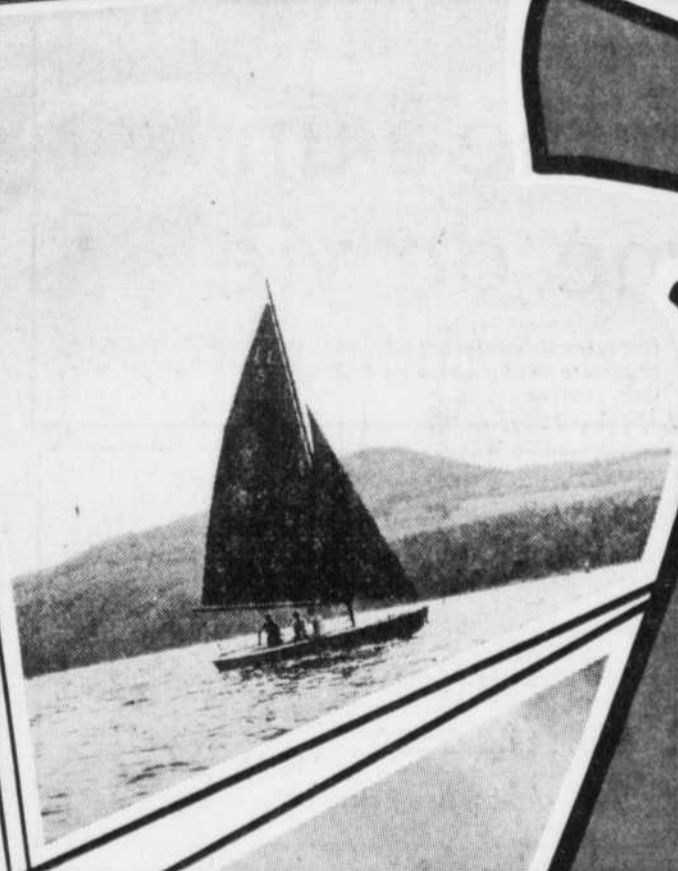


Cap

sur les

VACANCES

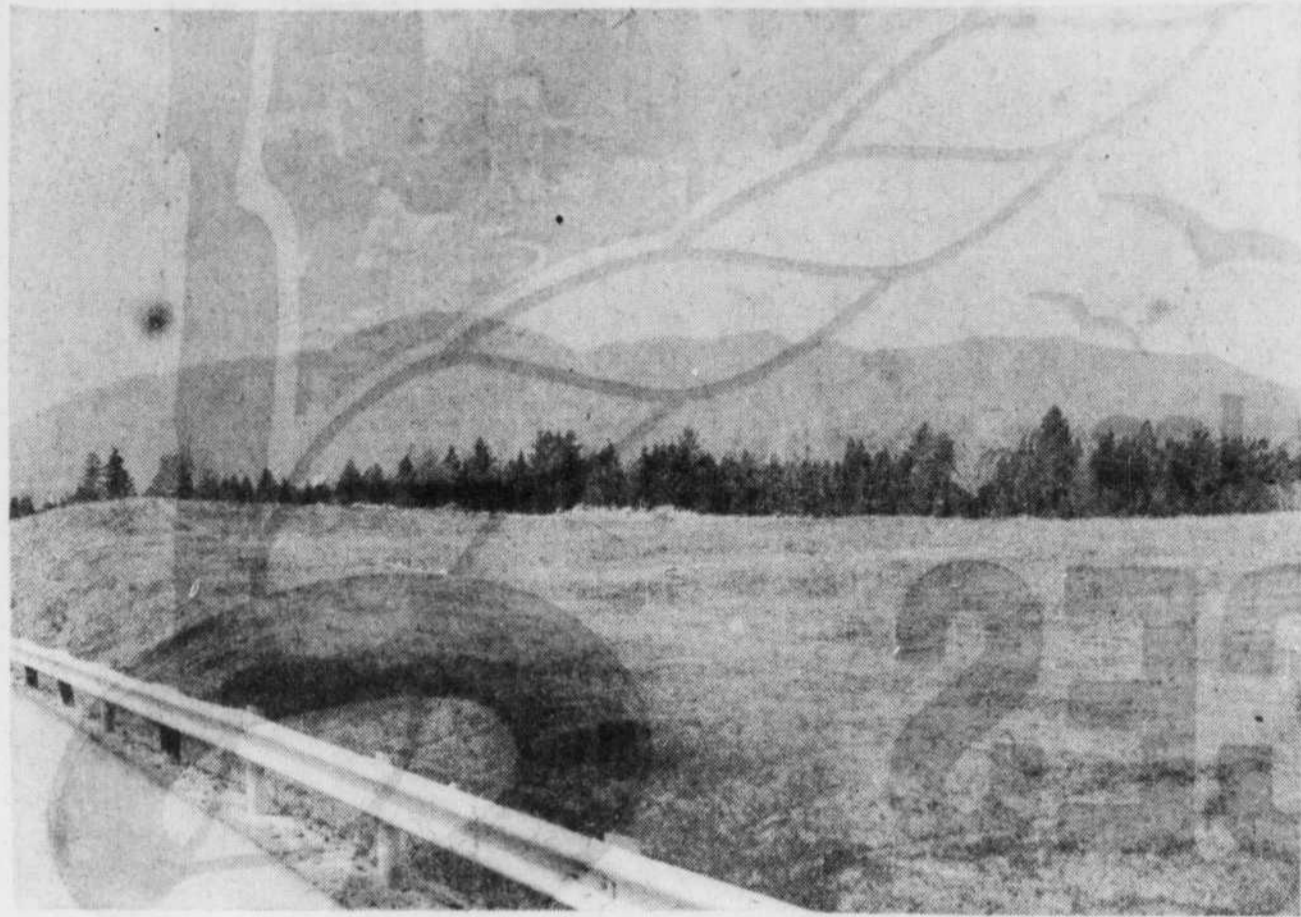


Les Cantons de l'Est: un véritable paradis terrestre pour les vacanciers

SHERBROOKE, (CB) — De tout temps, les Cantons de l'Est ont été considérés comme un paradis pour les vacanciers, quelque soit la saison. Ses nombreux lacs, ses montagnes, ses paysages majestueux, les équipements récréatifs et hôteliers de plus en plus nombreux et un réseau routier plus que convenable à maintes égards ont contribué depuis quelques années à lui reconnaître une vocation touristique indéniable.

Les cours d'eau et les lacs

L'Estrée compte une multitude de lacs et de rivières qui font



Le majestueux mont Orford domine la région de Magog de son imposante masse et offre aux estivants une foule d'activités sportives de plein air. (Photo La Tribune, par Christian Bellavance)

le plaisir des amateurs de pêche et de sports nautiques. Le Lac Memphrémagog, par exemple, constitue une voie d'eau internationale sur laquelle se côtoient pêcheurs, voiliers, yachts de plaisance, skieurs natuques, canotiers, baigneurs, etc.

Mais le Memphrémagog n'est pas le seul. Ainsi, dans la région de Thetford-Mines-Disraeli, les lacs Aymer et St-François, deux superbes étendues d'eau dont on toutefois rencontre certains problèmes de pollution, constituent les pierres angulaires d'un nouveau parc provincial, le parc Aymer-St-François, dont l'aménagement vient de débuter. On y retrouvera diverses instal-

lations récréatives et éducationnelles qui s'adresseront à toute la famille.

Le lac Mégantic, les Trois-Lacs et son Mont Pinacle, les rivières St-François et Magog, constituent autant d'autres sources de plaisirs pour les estivants, quelque soit leurs goûts particuliers. On peut y faire du camping, de l'équitation, de la randonnée pédestre, du cyclisme, etc., sans compter les innombrables ruisseaux où s'ébattent les truites...

La montagne

Située dans la chaîne de montagne les Apalaches, l'Estrée offre aussi aux amateurs de sensations fortes d'intéressantes possibilités pour l'alpinisme. Ainsi, le mont Pinacle, sur les rives du lac Lyster à Baldwin Mills, sert de base à une école d'alpinisme et beaucoup d'amateurs s'y rendent régulièrement pour pratiquer ce sport.

Les Cantons de l'Est comptent aussi un grand nombre de stations de ski dont les plus connues sont les monts Orford et Sutton. L'été, le télésiège du mont Orford demeure en opération et du haut de la montagne, les observateurs jouissent d'une vue panoramique tout à fait exceptionnelle sur la région et, lorsque la visibilité est bonne, sur les Etats-Unis.

Que dire également de la beauté sauvage de la région de La Patrie et de Notre-Dame-des-Bois, à l'ombre du mont Mégantic où la construction d'un observatoire astronomique important doit débuter dès cet été. Une fois complété, l'observatoire sera accessible au public qui voudra scruter le ciel à l'aide d'un télescope d'un diamètre de 1,60 mètre.

A la portée de tous

L'infrastructure routière des Cantons de l'Est a beaucoup changé depuis quelques années. L'autoroute des Cantons de l'Est relie Sherbrooke, ville Reine des Cantons, à Montréal en une heure. L'autoroute 55, la transquébécoise, relie déjà la première à la frontière américaine et à l'interstate 91 et, d'ici quelques années, se rendra jusqu'à Drummondville. Outre le système autoroutier, la route 112 a subi des améliorations notables au cours des dernières années qui permettent d'absorber plus adéquatement le lot de plus en plus important de véhicules qu'y l'utilisent pour se rendre au pays de l'amiante qu'est la région de Thetford Mines avec ses immenses mines à ciel ouvert. L'exploitation de l'amiante dans cette région et à Asbestos, constitue d'ailleurs un autre point d'attraction unique en son genre et qui impressionne toujours fortement les visiteurs.

Ce rapide tour d'horizon montre les immenses possibilités de récréation qu'offrent les Cantons de l'Est, autant pour l'amateur de sports de toutes sortes que pour ceux qui recherchent le calme apaisant de la nature.

MONT ORFORD

TÉLÉSIÈGE

- Samedi et dimanche 10h30 a.m. à 5h30 p.m.
- Pique-nique en montagne
- Casso-croute
- A partir de la fin de juin, ouvert tous les jours

• INFORMATIONS:
(819) 843-6548

Pendant les vacances

Etre disponible à un autre rythme de vie

SHERBROOKE, (LD) — Pour vraiment profiter du plein air, soit en camping ou autrement, il faut "se rendre disponible à un autre rythme de vie". Ça peut signifier laisser tomber un comportement agressif que la cohue de la ville nous a adopté et qui, loin de se concilier avec la nature, ne fait finalement que la détruire le plus souvent.

Il y a plusieurs amateurs de plein air, comme M. Jacques Bilodeau, président de l'Association de plein air de l'Estrée, à croire que le citadin d'aujourd'hui éprouve une certaine crainte vis-à-vis la nature parce qu'il a perdu tout contact avec elle.

Pour dominer cette crainte, le citadin se montre agressif et se munit d'engins dominateurs comme la motocyclette de moto-cross, la motoneige ou le canot à moteur. Si bien que voulant s'approcher de la nature, il en vient à lui enlever tout le charme qu'elle peut receler, soit son calme, son parfum et sa vie même qui repose sur l'équilibre fragile le long de toute la chaîne écologique.

En d'autres mots, le Québécois, celui que les Français d'outre-mer prennent encore pour un coureur des bois à l'occasion, aurait le plus souvent besoin en ce XXe siècle de suivre des stages d'adaptation à la nature pour apprendre à la respecter et surtout apprendre à vivre avec elle, pas contre elle comme la vie citadine le sous-entend.

Les campeurs qui vont se récréer dans un emplacement collé sur une autoroute sont peut-être le meilleur exemple de gens qui, mal à l'aise avec la peine nature, choisissent une formule intermédiaire, soit un site de verdure aménagé avec le bruit de la circulation autoroutière pour les rassurer sur le coeur urbain qui bat toujours!

De plus en plus de jeunes changent leur mentalité et appréhendent la nature par la manière douce si l'on peut dire. Ainsi au Cégep de Sherbrooke, où Jacques Bilodeau s'occupe aussi de plein air, les excursions de camping hivernal, canot-camping, cyclo-camping et de randonnées pédestres pour ne nommer que celles-là se font de plus en plus nombreuses.

Cet été, un programme subventionné par la Haut-commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports devrait permettre, par le biais des Oeuvres de terrains de jeux, d'offrir des stages de sensibilisation au plein air aux adolescents de la région.

Il y a un espoir que les jeunes sauront garder un certain

respect pour la nature et que l'on cessera, dans la future, de la prendre comme un simple élément de décoration des activités citadines.

Durant votre séjour à Magog, rendez-nous visite

PLUMBERIE
PLUMBING

QUINCAILLERIE
HARDWARE

TUDON
VIGNES
VIGNES

INC.

VASTE SELECTION DE CADEAUX

Chauffage-Peinture

Tél. : 843-3530

471 ouest, rue Principale — Magog

VENEZ VISITER

L'EXPOSITION D'AYER'S CLIFF

26-27-28-29 août 4 soirées

Exposition agricole et d'horticulture
— Midway — Attractions à la Grande Estrade.

SAMEDI 28 AOUT

Courses sous harnais
Soirée Loto Perfecta
The Brown Family

DIMANCHE 29 AOUT

Tire de chevaux
Hell's Drivers
Paul Riddell

PLANIFIEZ VOTRE VISITE DES MAINTENANT!

On trouve tout pour le sport 4 saisons chez

COATCOOK SPORTS INC.

Vente et Service

Motocyclettes Honda, Yamaha - Moteurs hors-bord Johnson - Tondeuse Lawn Boy - Tracteur de Jardin John Deere - Bécheuse de jardin Ariens.

Route 147 - Chemin Dixville - 849-2910 - Coatcook

DE PASSAGE A COATCOOK

ARRETEZ AU...
CAFÉ CENTRAL

— Collations - repas complets
— Lunch pour emporter
— Poulet Bar-B-Q

TEL: 849-4124
ou 849-9076

— Cuisine de choix
— Permis de la Régie des Alcools

VENEZ MANGER AU
CAFÉ REX

— Cadeaux
— Livraison
TEL: 849-3736
ou -3750

POUR D'AGRÉABLES VACANCES...
North Hatley, Qué.
JOB 200

Montjoye

HOTELLERIE Tél: (819) 842-8309

Salle à manger Bar Piscine - Jeux plein air - Réceptions - Banquets - Etc...

THÉÂTRE D'ÉTÉ
COMMENT S'Y RENDRE

Au Pavillon, avec la troupe de l'UNION THÉÂTRALE, sous la direction de Lionel Racine Titre de la pièce: "LORSQUE L'ENFANT APPARAÎT"

Bienvenue aux touristes voyageurs

L'intérieur du Bar-Salon, au sous-sol du Restaurant Brompton Bar-B-Q.

BROMPTON BAR-B-Q. BAR-SALON

AIR CLIMATISÉ

- Salle à manger licenciée
- Repas complet
- Bar-B-Q
- PIZZA

Route 143 - Bromptonville

Du plaisir pour tous à

L'EXPOSITION de COOKSHIRE 76

Les 13-14-15 août

- Grand cirque Marcel
- Attractions devant la Grande Estrade par GASTONI
- Parade de bétail et de chevaux

Rencontrez vos amis et venez voir le renouveau cette année.

CAMPEZ EN PLEINE NATURE ENTRE LES MONTAGNES du LAC NICOLET et HAM SUD

A 4 MILLES DE CES DEUX ENDROITS

MONT HAM SUD ENR.

(Lac à la Truite)

VOUS SEREZ EN PLEINE NATURE: CHALoupES A LOUER LAC NATUREL (BAIGNADE) EAU POTABLE TOILETTE A L'EAU SENTIERS POUR LA MARCHÉ

PRIX SPÉCIAL POUR LA SAISON

Pour tente-roulotte ou tente **\$8500**

Roulotte (avec égouts) **\$9500**

Pour renseignements: **CAMPING MONT HAM SUD**
300, boul. St-Luc, Asbestos.
(819) 879-4024 — 879-2482 — 879-4771

GRATUIT

PÊCHE A LA TRUITE:
ARC-EN-CIEL MOUCHETÉE BRUNE

Les Cantons de l'Est: bientôt la seule région à posséder deux parcs provinciaux

MAGOG (CB) — D'ici quelques années, l'Estrie sera la seule région du Québec, sinon du Canada entier, à posséder deux parcs provinciaux avec les équipements récréatifs nécessaires pour satisfaire les besoins croissants de la population. Ces deux parcs sont celui du Mont Orford et celui des lacs Aylmer et St-François. Le premier fonctionne déjà depuis plusieurs années alors que l'aménagement du second vient tout juste de débuter.

Orford

Le parc du mont Orford situé à une vingtaine de miles de Sherbrooke et à 80 de Montréal gagne de plus en plus d'adeptes, au détriment semble-t-il des Laurentides, au nord de Montréal.

Les citadins retrouvent en effet dans les Cantons de l'Est les mêmes services, sont beaucoup moins congestionnés et l'entreprise d'Etat y est plus marquée que dans le nord de la métropole.

Les installations du parc même comprennent un golf de 18 trous, un camping fort bien aménagé, une plage, des pistes de ski avec un télésiège qui fonctionne hier et été, des sentiers écologiques, un centre d'art, des pistes de raquettes et de ski de fond l'hiver et une nature à faire rêver tout personne un tant soit peu amateur de faune et de flore.

Un parc familial

Le parc provincial du Mont

Orford est avant tout un endroit où toute la famille peut se détendre et s'amuser. Ainsi, pendant que papa joue une ronde de golf, la mère peut s'étendre au soleil pendant que les enfants s'ébattent dans les eaux pures du lac Stukely.

Le Centre d'Art du mont Orford bénéficie d'une réputation internationale et les talents les plus prometteurs y étudient la musique sous les ordres d'un groupe de professeurs venus de tous les coins du monde. On y donne des concerts régulièrement au cours de la saison estivale.

Les sentiers d'observation du parc serpentent dans la montagne sur une distance d'environ quatre milles et les amateurs peuvent voir plantes et animaux vivre en harmonie. Ils sont parsemés de stations d'interprétation, de points de vue panoramiques. Les principaux sites que traversent les sentiers sont la "boucle du campeur", le "grand rocher", le "territoire des Castors" près du ruisseau des Tilleuls, et le "rocher des perdrix". La faune y est abondante et l'on retrouve dans le parc des chevreuils, des castors, et même des coyottes (qui fuient l'homme d'ailleurs).

En fait, le parc du Mont Orford se trouve au centre d'une vaste zone touristique, d'accès facile pour les Montréalais avec l'Autoroute des Cantons de l'Est et pour les Américains par l'autoroute 55. La région Magog-Orford connaît

d'ailleurs depuis quelques années un développement touristique très intense.

Quant au parc Aylmer-St-

François qui s'étendra dans la région de Disraeli-Thetford-Comins-Lambton, son aménagement ne fait que débuter.

Ses principaux points d'attraction toutefois, seront le même qu'un golf ouvert l'an Mont Adstock à St-Daniel, qui dernier, et les lacs Aylmer et compte déjà une station de ski St-François.



Cette maison de style canadien abrite les services administratifs et d'information du parc provincial du mont Orford.

(Photo La Tribune)

CAMPING GRANDE LIGNE PLAGE PICARD

(Autrefois domaine des Iles)

sous nouvelle administration

- Lac artificiel, plage, piscine
- Chaque terrain possède eau, électricité, etc.
- Terrains munis d'égouts pour roulottes

7 milles de Victoriaville Route 162

(Chemin Grande Ligne) St-Rosalie

Appeler le soir ou les fins de semaine
(819) 752-4252 358-6410

Un endroit sélect et unique dans les Cantons de l'Est



LE SALON-BAR et SALLE A MANGER "AU VIEUX CLOCHER"

Nouvelle administration.
— Entièrement licencié
— Excellente cuisine
— Menu complet
Cordiale bienvenue à tous les visiteurs chez-nous.
Musique avec orchestre

Idealement situé à
KINGSBURY... dans un site enchanteur réputé
Route 39 — Richmond-Waterloo — Tél.: 826-2798

CLUB SOCIAL MONTMARTRE INC.

PLAGE - SALLE DE RECEPTIONS
ORCHESTRE LES FINS DE SEMAINE
GARTHBY, CTE FRONTENAC, QUE.
458-2447

Visitez LA BOUTIK

Artisanat et antiquités canadien, poteries tissages, chandelles, jouets, tapisserie, carpettes etc.

Coin Queen, et Belvedere
B.P. 277 - LENNOXVILLE - 569-2627

DESTINATION SHERBROOKE

EXPO 76
DU 20 AU 29 AOUT '76

- Retour des Jeux torins
- Laurence Carr
- Grands Bingos 18 et 19 août
- Tirage de 3 autocars
- Jérôme Lemay et ses musiciens
- Trans-Canada Hot Drivers
- Cirque International de Hubert Chénier
- Concours hippique • Pot show
- Journées pour les enfants
- Super "Belleville CJRB"



Bienvenue au MOTEL L'OISEAU BLEU Jules Bernier, prop.

Salle à manger - Bar salon licencié - Repas à toutes heures
-Unités modernes chauffées - Air climatisé - T.V. - Douches - Piscine

Rte 143 - Bromptonville-Windsor
Tél: 846-2779
Station de service Shell.

SHERBROOKE

LE PARADIS
DES LOISIRS

CE QUE VOUS OFFRE
LA VILLE REINE:



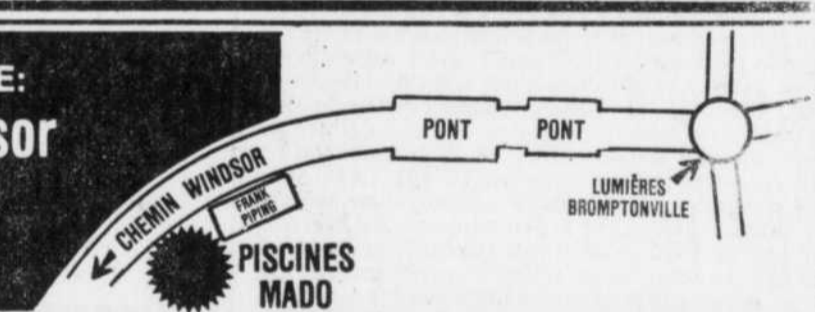
Sherbrooke est fier d'accueillir les visiteurs de passage CHEZ-NOUS à l'occasion des Jeux Olympiques...

- au-delà de 100.000 citoyens hospitaliers dans Sherbrooke et sa banlieue immédiate.
- Décor enchanteur: des parcs, des fleurs, des lieux de repos innombrables
- Des attractions touristiques et service d'information
- Des sites pittoresques uniques en leur genre: Université de Sherbrooke — Luxueux Palais des Sports — Lac des Nations — Mont Bellevue — Domaine Howard — Serres Municipales — Parc Victoria
- Des loisirs pour tous les âges et pour tous les goûts: - Cinémas - Théâtres - Piscines - Baseball - Soccer - Lutte - Courses d'autos - Théâtre d'été l'Atelier.
- Des centres commerciaux modernes où le magasinage est un des plaisirs de vacances.



C'EST UNE INVITATION DES CONSEILLERS ET DE SON HONNEUR LE MAIRE Me JACQUES O'BREADY

NOUVELLE ADRESSE:
80, chemin Windsor
(voisin de "Frank Piping")
BROMPTONVILLE



5^{ème} ANNIVERSAIRE

Des vacances d'été fort économiques

PISCINES CREUSÉES
Mermaid[®]



POURQUOI Mermaid[®]

Parce que nous garantissons qu'aucun concurrent ne peut la battre

NOUS NE DISONS PAS QU'ELLE EST FIABLE. NOUS LA GARANTISSONS

- 1- Gagnante de la Médaille d'Or de l'Ontario Swimming Pool Association.
- 2- Murs en aluminium Alcan 6 pouces d'épaisseur.
- 3- Murs isolés en sterofoam.
- 4- Fond en béton.
- 5- Doublure de vinyle 40 jauge.
- 6- Couverture en vinyle blanc antidé-

- 7- Ecurmoire commerciale automatique.
- 8- Filtre au sable 24" acier inoxydable "Jaccuzzi".
- 9- Garantie exclusive "Mermaid" de 20 ans sur les murs et la doublure vinyle.
- 10- Rebords (de la piscine) 9 1/4" de largeur. Finition vinyle blanc.

NOTRE SERVICE COMPREND: Nettoyage et mise en opération de tous genres de piscines. Réparation de filtrage et entrées d'eau. Soudure électrique des toiles en vinyle. Produits chimiques en petites et grandes quantités.

PRIX SPECIAUX à la portée de toutes les bourses. Financement disponible au taux bancaire.

Représentant pour Sherbrooke: JEAN-LUC MAQUETTE, 569-4065

LES PISCINES MADO ENR.

0. Robidoux, prop. — 80, chemin Windsor (voisin de "Frank Piping") Bromptonville — Tél.: 846-2452

Les vieux cimetières

Partir à la découverte de notre passé

Par Gilles Dallaire

Il est de ces lieux qui invitent à la méditation. A cause de la paix qui y règne, paix que troublent à peine le chant d'un oiseau qui crie sa joie de vivre et le ballet des grenouilles qui dansent sur une stèle renversée, les cimetières sont de ces lieux-là.

Ils sont plus que cela: ils sont l'endroit où, mieux que dans les livres, on apprend ce qu'est la vie. Pour s'en convaincre, il n'est que de jeter un coup d'oeil sur les inscriptions qui jalonnent les pierres décrépit.

Je pense à ces cimetières où dorment de leur dernier sommeil les Ecossais chassés des Highlands ou des Hébrides par la famine ou de grands propriétaires terriens et à qui l'Estrie est redevable pour une bonne part de son peuplement. Où pourrais-je apprendre, si ce n'est là, que Malcolm Smith qui finit ses jours à Sotnoway avait pendant 21 ans guerroyé dans les rangs du 78^{ème} régiment d'infanterie de Sa Gracieuse Majesté le roi d'Angleterre et qu'il était des troupes qui, à Waterloo, enfoncèrent le dernier carré de la garde impériale? Comment a-t-il pu se retrouver à Sotnoway, je ne l'ai jamais su pas plus que je n'ai su le sens des inscriptions en langue gaélique que j'ai découvertes sur la tombe d'Anna MacDonald morte à 21 ans et inhumée à Marsboro, à quelques pieds de William Miller, capitaine au long cours de son dernier voyage. Où donc aurais-je pu savoir que James Kelly fut longtemps soldat de l'armée des Indes, qu'il combattit

Le pique-nique: une façon d'apprécier la nature

Point n'est besoin d'être un amoureux éperdu de la nature pour savourer le murmure de l'eau, le chant des oiseaux, l'éclat d'un beau soleil de juillet et les herbes hautes d'un champ. Et même si l'on ne peut se payer, par la location d'un chalet ou le camping un petit coin de nature pendant deux semaines, le pique-nique restera une façon d'apprécier la nature à la portée de tous.

Qu'on se munisse des plus fines et délicieuses viandes froides, des pâtés les mieux assaisonnés, d'une bonne baguette de pain français, le tout arrosé d'un bon vin rouge, ou que l'on se prépare un bon "vieux" sandwich arrosé d'une eau gazeuse, le pique-nique restera l'un des délices de l'été. Que l'on s'installe derrière la maison, sur un coin de parterre, dans un parc public, sur une plage ou dans un immense champ de blé, on pourra y retrouver un coin de cette nature si précieuse à l'homme.

Qui ne connaît pas aussi le souvenir de longues heures de baignade et de jeux au soleil et l'appétit avec lequel il a dévoré le repas, aussi humble soit-il mais qui lui semblait le plus grand festin du monde tellement le grand air creuse l'estomac et amplifie toutes les sensations? Qui ne connaît pas aussi la beauté et la grandeur du jour qui tombe, adoucissant les coups de soleil et invitant au calme et à la détente après une journée d'activités? Tous ces plaisirs ne sont pas vécus uniquement par le pique-nique mais ce dernier est un moyen facile et tellement agréable de les connaître!

Les couleurs vives et les contrastes à la mode au long de la belle saison

Les beaux jours de l'été ramènent, en plus de leur bagage de soleil et d'énergie, les couleurs vives et contrastantes des vêtements d'été, et aussi le blanc.

Jamais n'a-t-on vu tant d'originalité dans le domaine vestimentaire, jamais n'a-t-on vu aussi tant de choix et tant de liberté dans l'habillement.

Tous les goûts, toutes les silhouettes, toutes les excentricités seront satisfaits cet été, selon l'audace, la bourse et le bon goût de chacune.

L'une des tendances très marquées de la mode du printemps et de l'été est l'allure orientale. En effet, l'on retrouvera beaucoup de vêtements, chemisiers, robes, tuniques, en coton matelassé, à petit col "Mao" et à la ligne très simple. Le coton indien est également très populaire.

Le trait prédominant de la mode des beaux jours est le confort. Le jumpsuit refait surface, les robes sont amples, quelques fois retenues à la taille par un ceinturon, quelques fois de style tente, découvrant les épaules pour le soleil ou s'évasant par de larges manches.

Le pantalon est droit et pas aussi large que l'an dernier, la jupe est souvent droite ou s'évase en plis.

Les tissus sont variés, de couleur claire et vive, et l'on retrouve de nombreux imprimés. Un très confortable tissu qui devient de plus en plus populaire est la ratine de velours. Ce riche tissu se prête à tous les types de vêtements, allant du maillot de bain ou de la sortie de plage à la robe, au tailleur ou à la marinière.

Pour le travail ou pour le loisir, la mode du printemps et de l'été 76 est gaie, colorée et surtout ouverte à tout.

Sur la plage, rien de vraiment neuf sous le soleil, si ce n'est que les deux pièces pourront être encore plus "mini", si on les aime ainsi, ou encore plus "maxi", si ceux-ci conviennent mieux à notre silhouette.

Le T-shirt, compagnon agréable de presque toutes les tenues, est plus que jamais à la mode. Léger, facile d'entretien et disponible dans toutes les teintes et tous les modèles, il constitue un compagnon sûr, particulièrement pour ceux qui voyagent. On le retrouve même à la "James Dean", c'est-à-dire sous le chemisier ouvert, comme le voulait la mode d'il y a quelques années.

La mode du printemps et de l'été 76 est une mode pleine de charme.

théâtre Piggery theatre



route 108, North Hatley, Qué.

SAISON D'ETE 1976

BLACK COMEDY
8, 9, 10, 13, 15, 17, 21, 23, 27, 29, 31 Juillet Bouillonnante farce de Peter Shaffer.

THE REAL INSPECTOR HOUND
14, 16, 20, 22, 24, 28, 30 Juillet Meurtre des plus hilarants de Tom Stoppard

DRACULA
Du 4 au 21 août Pièce à vous tourner les sangs de Braw Stoker

MIME
— pour enfants et adultes — 3, 4, 5 Juillet 7, 8, 9 Août

EN CONCERT

ANDRE GAGNON — pianiste —
15 juin 20h30 \$5.00

MUSICA CAMERATA — musique de chambre
4 juillet 15h00 \$3.00

CHOEUR ETOILE ou GRAND LARGE — CHOEUR
18 juillet 15h00 \$3.00

QUEBEC ETE DANSE — festival chorégraphiques
15 août 15h00 \$3.00

Prix du billet:
\$1.00 ENFANTS
\$2.00 ADULTES

Danse 5 juin
Visite de maisons 22 juin
Encan 11 Sept.

A VENIR

Pour renseignements 819-842-2191



Né en Ecosse 14 ans après Culloden, Malcolm Smith a participé à toutes les guerres que l'Angleterre a menées en Europe entre 1803 et 1824. Comment et pourquoi est-il venu mourir à Sotnoway?... (Photo La Tribune par Gilles Dallaire)

les Cipayes rebelles et que sa carrière militaire le mena jusqu'en Afghanistan? Vaincu dans son dernier combat, il repose sur les bords de la Chaudière, tout près de Tom Gordon dont j'ai tant aimé jadis les balades aux airs de cantilènes. C'est à Marsboro que j'ai su que William MacLeod à qui l'on attribue la fondation de Lac-Mégantic avait longtemps été trappeur pour le compte de la Compagnie de la Baie d'Hudson. A Milan, j'ai retrouvé le tombeau de Donald Morrison qui tint en échec pendant deux ans les soldats et les policiers lancés à sa poursuite. C'est là aussi que j'ai retrouvé Johanna Heebink venue au Canada après avoir épousé, quelque part en Afrique du Sud, un membre du corps expéditionnaire envoyé par le Canada contre les Boers.

Je me rappelle encore cette stèle élevée à Tolsta à la mémoire de je ne sais plus qui et dont l'inscription disait que celui qui reposait là était mort en répétant les paroles du saint homme Job: "Le Seigneur m'a tout donné puis Il m'a tout arraché. Que Son saint Nom soit béni!" C'est sur une autre pierre tombale que j'ai lu les premières strophes de l'Hymne à la Vie de Longfellow et que j'ai compris la douleur des paroissiens de Gislà à l'annonce du décès du pasteur Angus MacLean, prédicateur éloquent, père exemplaire, époux dévoué et voisin charitable; c'est à une autre stèle que les survivants de Donald Graham tué par la chute d'un arbre ont confié leur désarroi.

Et je ne dirai rien de ces cimetières familiaux aménagés çà et là au caprice des saisons et qui, chacun à sa manière, témoignent de la volonté d'un homme de survivre à travers sa descendance...



L'allure orientale est très présente dans la mode du printemps et de l'été 76. Ce joli chemisier en coton matelassé, à col chinois et à côtés arrondis et ouverts, constitue une tenue confortable et très séduisante.

ROD'S ANTIQUES

HORLOGES - MEUBLES EN PIN
Figurines sculptées en érable
vaisselle-pièces primitives

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

Nouvelle adresse:
**227, QUEEN ST., Coin Wilson
LENNOXVILLE, P.Q.**

TEL: 563-1549

Venez jeter un coup d'oeil tout à votre aise. Nous avons ce que vous cherchez.

plus de 167 lots aménagés, bien situés vous attendent au

Campers... CAMPING COMPTON LTEE

Services disponibles C.P. 25 — COMPTON (au-delà de 2000 pi. ca. par lot)

- Restaurant
- Téléphones
- Salle de jeux
- Glace
- Tables à pique-nique
- Buanderie
- Salles de toilettes
- Service de vidanges
- Foyers pour feux de camp
- Douches (eau chaude)
- 3 terrains golf avoisinants
- Pêche: 3 lacs artificiels avec truites.
- Messe dominicale sur terrain
- Loisirs organisés.

Routes 147 à Compton route Sherbrooke Coaticook

Pour réservations: (819) 835-5277

Comment s'y rendre:

Préparez vos vacances

SOLEIL

Visitez le

CENTRE de VÊTEMENTS

pour Dames...

Vous voulez célébrer l'été... ça commence chez nous. Nous avons tout ce qu'il faut pour VOUS... pour ensoleiller encore plus vos journées!

- * CHANDAILS
- * ROBES
- * JUPES
- * BLOUSES
- * PANTALONS

Collection de maillots de bain une et deux pièces.

LÉON G. HAMEL

366, rue PRINCIPALE

Tél.: 843-2615 - MAGOG

BON SÉJOUR DANS LES PARCS DU QUÉBEC...

au fil de l'onde au fil des jours

Afin de rendre plus agréable encore le séjour des pêcheurs et des vacanciers dans les parcs du Québec, chalets et auberges y sont mis à leur disposition du 21 mai au 17 septembre par la Direction des parcs. Ces lieux d'hébergement sont répartis de la Gaspésie à l'Abitibi dans divers parcs et réserves incluant l'île d'Anticosti, où la pêche est à l'honneur et la nature merveilleuse.

Pour un repos bien mérité après une excursion en nature, pour raconter vos histoires de pêche, ou tout simplement pour passer quelques jours dans le calme de la forêt, ces lieux d'hébergement sont à votre disposition.

Pour plus de renseignements, procurez-vous nos brochures *Les parcs du Québec* et *Activités et Tarifs/Parcs du Québec 1976*, en écrivant à Tourisme Québec, Québec G1R 4Y3.

le Québec, c'est tout un voyage... informez-vous!

Tourisme Québec

Bienvenue aux vacanciers!

Théo. Langlois Limitée
— construction — rénovation

LANGLOIS

Théo Langlois Limitée
construction-rénovation

460 ouest, St-Patrice - Magog
(819) 843-3348

Les Auberges du lac Massawippi

North Hatley, Québec
Chambres avec bains
Don LANGUEDOC aubergiste
Tél: (819) 842-2325

Ayer's Cliff, Québec
35 chambres avec bain et chalets. Toutes les possibilités de loisirs.
Steeve STAFFORD, aubergiste
Tél: (819) 838-4296

Hatley, Q.
5 chambres avec bain
ROBERT F. BROWN aubergiste
Tél: (819) 842-2421

L'ENDROIT IDEAL, DANS LES CANTOS DE L'EST, POUR PASSER D'AGREABLES VACANCES.

La région comble les amateurs de golf

Par Denis Messier

Le golf est une discipline sportive fort populaire à travers le Québec en période estivale. Le seul inconvénient dans le golf, le vrai amateur trouve la saison bien souvent trop courte. Un certain nombre de golfeurs vont se payer un voyage dans le Sud en période d'hiver, mais ce nombre est fort minime en comparaison avec les adeptes de ce sport.

Le golfeur dans l'Estrie est choyé. Il lui est permis de pratiquer son sport favori sur un grand nombre de terrains et qui sont à vrai dire tous aussi beaux que ceux des autres coins du Québec.

La grande région de l'Estrie va pouvoir compter au terme de la saison de golf '76 un total de 30 terrains. Actuellement, l'adepte de golf dans l'Estrie ne fait pas face à ce problème à l'exception de deux terrains qui sont considérés comme "privés", soit le Club de golf Longchamp situé le long de la route Transquébécoise et Hermitage à Magog.

Partout ailleurs dans l'Estrie, l'amateur de golf se présente à la boutique du professionnel et lui sera possible

de pratiquer son sport favori. Il est bien certain que si le club sélectionné tient une activité, un problème se pose. Il est préférable de s'informer au préalable.

En plus des parcours de golf, l'Estrie offre aussi à celui qui tient à s'initier à ce sport des endroits connus sous le nom de "driving range". Il est possible de retrouver ces facilités à Sherbrooke et Victoriaville en particulier. Le mini-putt est un autre divertissement qui se rapproche au golf en plus des terrains ne comptant que des trous à normale trois.

Les terrains de 18 trous

Le Sherbrooke Country Club est l'un des plus anciens parcours de golf de 18 trous dans l'Estrie. Situé au cœur de Sherbrooke, sa normale est 72 et il est toujours considéré comme un excellent challenge pour le golfeur.

Le club de golf de Lennoxville est un autre terrain en banlieue de Sherbrooke considéré par les golfeurs comme un excellent test de golf. Sa normale est de 73 et il fut découpé dans un très beau décor.

Le Club de golf Longchamp, privé celui-ci, se présente lui aussi comme un excellent défi pour le golfeur. Sa normale est de 72. Il est encore tout jeune et il n'a pas eu l'occasion de subir un véritable test.

Si l'on se dirige vers Magog,

le club de golf du Mont Orford est un terrain de 18 trous à normale 72. Il n'est pas long, mais avec ses petits verts il complique la vie des golfeurs. Il est peut-être le terrain le plus occupé de l'Estrie en pleine saison d'été.

Bromont possède son parcours de 18 trous. Sa normale est 72 et il a été fait pour le long coureur. L'adepte de golf doit aussi être dans une bonne forme physique pour le jouer à cause de la montagne. Les verts sont immenses et truqués.

Un peu plus loin, il y a le Granby-St-Paul. Ce dernier club va compter 36 trous à partir de cette année. Il va ainsi devenir le premier club avec deux 18 trous dans l'Estrie. Il est naturellement planche et on le considère comme assez facile dans l'ensemble.

Le dernier 18 trous dans cette direction est à Cowansville. Lui aussi est un challenge pour le golfeur. Il est en premier lieu très long et le golfeur doit faire preuve de prudence au départ sur plusieurs tertres.

En empruntant la route vers Victoriaville, il faut s'arrêter en premier lieu à Asbestos. Un terrain à normale 72, on le considère comme étant le plus difficile parcours dans l'Estrie. Il est d'une longueur respectable. Ses verts sont protégés par des trappes et en plusieurs endroits le golfeur doit être prudent.

Victoriaville offre aussi à l'adepte du golf un magnifique terrain. Une normale 72, le Club de golf de Victoriaville va obliger un golfeur qui "tire" ou "pousse" ses balles à se débattre dans les fosses de sables. Il possède aussi de bons trous à normale 3. Un terrain pas trop long, mais qui demande de la précision.

À la suite des améliorations au Club de golf et curling de Drummondville, ce terrain à normale 72 s'avère un excellent test de golf. La rivière coûte des coups à bon nombre de golfeurs. Là aussi les trous à normale 3 sont difficiles.

Le club de golf Hériot, lui aussi à Drummondville, s'est amélioré grandement depuis deux ans. Il devient petit à petit un excellent challenge pour le golfeur.

Les neufs trous

Ils sont nombreux les adeptes du golf qui sont membres sur des terrains ne possédant que neuf trous.

East Angus est considéré présentement comme l'un des meilleurs terrains à neuf trous dans l'Estrie. On a apporté des modifications et sa longueur en fait un bon test de golf. Il y a aussi le fait que les verts sont petits.

Les autres endroits qui ont un terrain de neuf trous sont Coaticook, Waterville, North Hatley, Windsor, Richmond, le

vieux Lennoxville, Granby Miner Waterloo, Richmond-Melbourne, Valcourt, Princeville, Plessisville, Xinkiki sur le chemin Belvédère, Lac-Mégantic et Thetford Mines.

Il est tout aussi intéressant pour l'amateur de golf d'évoluer parfois sur un terrain à neuf trous. D'ailleurs, plusieurs de ces terrains sont dans une excellente condition en plus de confronter le golfeur avec plusieurs obstacles.

Les tournois

L'amateur de golf n'aura pas à nouveau le temps de chômer au cours de la saison '76. Le calendrier des tournois de l'Association de golf amateur du Québec, district de l'Estrie, est fort chargé. On sait que chaque club de l'Estrie invite tout au moins une fois par saison les amateurs à un "field-day".

Le calendrier comprend naturellement plusieurs tournois prestigieux. En plus du championnat amateur des Cantons de l'Est, masculin et féminin tant chez les hommes que chez les femmes et junior, il y a le tournoi Beliveau-Pérreault et Gilles Marotte au Club de golf de Victoriaville; l'Omnium Donald Marcotte à Asbestos; le Yvon Lambert au Hériot de Drummondville; le Rousseau-Bédard à Granby; l'Omnium de

Milby à Lennoxville et l'Omnium Sherbrooke au SCC.

À l'intérieur de chaque club, il se tient aussi bon nombre de compétitions à l'intention des membres.

L'Estrie compte aussi bon nombre de talentueux golfeurs. Il ne suffit que de se rapporter aux résultats des compétitions à travers la région pour réellement constater que le calibre de golf offert par nos amateurs est de taille à celui pratiqué dans les autres régions du Québec.

La région compte aussi dans plusieurs clubs des professionnels de golf qualifiés et disponibles pour les membres.

Quoi de neuf?

Oui, il y aura du neuf dans l'Estrie au terme de la saison '76. Un terrain de golf est d'abord en construction à Venise près de Sherbrooke. On entreprend aussi à Warwick la construction d'un parcours de 18 trous qui devrait être fort intéressant à visiter.

Au Mont Adstock, le club de golf de l'endroit va entreprendre en '76 sa première vraie saison alors qu'à Thetford Mi-

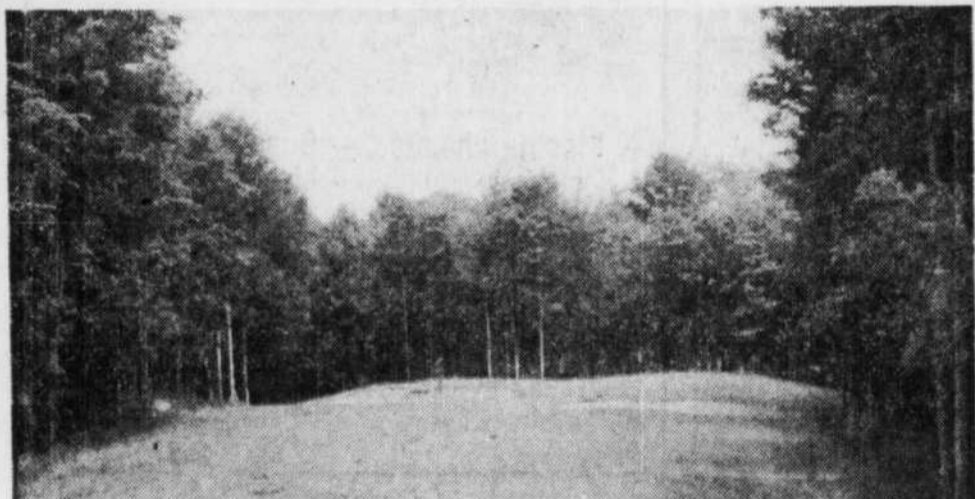
nes l'on a complété aussi un autre neuf trous. Bonne saison de golf à l'amateur de golf de l'Estrie.



- Camping de 250 sites
- Parc d'amusement
- Restaurant
- Douches eau chaude
- Gardien
- 1500' par emplacement
- Glace
- Espace pour tente
- Espace pour roulotte
- Egout pour roulettes
- Toilettes avec chasse d'eau
- Lavabos
- Tables pour chaque site
- Foyers
- Prises de courant (roulettes)
- Jeux de tennis

Camping Cournoyer Weedon

Weedon - Conté de WOLFE - Tél.: 877-2006
Suivre la Route - 1, de Sherbrooke allant à Québec



Le trou numéro 12 à normale 3 d'une longueur de 185 verges au Club de golf de Lennoxville à Milby a été découpé entièrement dans le bois comme le fait voir la photo.

THE SHETLAND SHOP

Rte 143 Massawippi

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Où vous trouverez les plus originales importations écossaises, manteaux d'automne et d'hiver, des robes, des ensembles, des jupes, des slacks avec chandails appareillés, robes de linage, ensemble 2 pièces, tricotés faits main, chandails "Fair Isle" et "Irish Ski", du cachemire, kilts régulier et longueur de sortie, tweeds écossais, tweeds à la verge, poterie "Thistle".

OUVERT LE JOUR de 9h. a.m. à 6h. p.m. Tél.: 838-4714

LENNOXVILLE GOLF & COUNTRY CLUB INC.

C.P. 388, P.Q. (Milby) — Tél.: 562-4260

Catégorie	Hommes	Femmes
Mari et Femme Senior	\$185.00	\$100.00
Non-résident	\$110.00	\$ 75.00
Cinq jours	\$110.00	annulé
Etudiant senior	\$ 60.00	\$ 60.00
	(18-23 ans)	\$ 25.00
Intermédiaire	\$ 50.00	\$ 25.00
	(15-17 ans)	\$ 20.00
Junior	\$ 20.00	\$ 20.00
	(moins 14 ans)	

Pour plus d'informations: M. Arthur Thomas à 562-4260 ou M. Hervé Granier à 569-3611

Bienvenue à Lac-Mégantic...
Le Paradis du pêcheur!

MAGASIN LAURENTIEN

VOTRE MAGASIN DES AUBAINES DE LA FEMME ÉCONOME.

M. Ghislain Champagne, gérant

5371, rue Frontenac — 583-2520 — Lac-Mégantic

UN ENDROIT REPOSANT...
MASSAWIPPI
AUBERGE MOTEL & LODGE

12 unités chauffées, douches, T.V., Déjeuner servi.

143- Chemin Stanstead - Tél.: 842-2834 - NORTH HATLEY

R. BEAUDRY ENR.

VÊTEMENTS DE CHOIX POUR MESSIEURS

TÉL.: 843-4530

303 Main Ouest MAGOG

Bienvenue au

CLUB de GOLF XINKIKI LTEE

(Centre Plein Air Belvédère) MAINTENANT OUVERT AU PUBLIC DES 7H.30 A.M.

Parcours magnifique Site enchanteur

POUR INFORMATIONS: 567-4711

TAUX: Semaine \$4.00 - 1 jour
Week-End: \$5.00 - 1 jour

Cartes de membres:
Hommes: \$105.00
Femmes: \$95.00

BON ACCUEIL À TOUT TOURNOI!
NOUVEAU CHALET EN CONSTRUCTION.

Garage MORISSETTE WINDSOR INC.

RTES 5-22 - SHERBROOKE - WINDSOR, QUE - TEL: 845-2787

transforme

UN PICK-UP DODGE EN ROULANT

En roulant un Dodge, en roulant, ça tourne rond.

Et la ronde des plaisirs continue, si vous ajoutez à votre pick-up Dodge un pavillon à prix très, très raisonnable. Ce pavillon transforme votre pick-up en véhicule de camping. Il protège aussi votre outillage précieux contre les intempéries et le vol. Il est solide et parfaitement étanche.

Essayez en roulant un pick-up Dodge avec pavillon de camping. Ce véhicule de travail et de loisirs s'adapte à un mode de vie en pleine évolution.

À WINDSOR QUÉ

Un pick-up Dodge ajoute à la joie de vivre!

CITÉ DE MAGOG

MAGOG PANORAMA

Le lac Memphremagog à 32 milles de long et permet aux estivants des croisières jusqu'à Newport, Vermont. Il est entouré de montagnes, telles que l'Elephant, le Owl's Head. C'est le site idéal pour les amateurs de pêche, de ski nautique, de navigation à voile et des plus attrayants sports d'été.

Bureau du Tourisme Magog-Orford
1032 Promenade Memphremagog,
MAGOG, QUÉBEC
Tél.: (819) 843-2744
Telex 018-266

— PLAGES: Trois magnifiques plages municipales vous invitent à la détente sur sable et pelouse soignées dans un décor de fraîcheur. Les plages de Magog font la joie des enfants et familles avides de baignade.

L'ASSOCIATION TOURISTIQUE MAGOG-ORFORD INC.

POUR VOTRE AGREMENT

Explorez un nouveau monde. INOUBLIABLE sera votre séjour à l'une des auberges ou hôtels de la région.

Que ce soit pour vos vacances annuelles, lune de miel ou congrès, toutes les commodités sont disponibles dans une atmosphère propre à des moments profitables et plaisants.

Partout à Magog-Orford la franche hospitalité québécoise est de rigueur.

ACCUEIL

Des milliers d'estivants, touristes visitent MAGOG chaque année. Son accueillant centre commercial offre des occasions d'achats qui surpassent celles de cites plus peuplées.

Le lac Memphremagog fait toujours le bonheur des villégiateurs

MAGOG, (BG) — Les indiens, considérés comme les premiers colonisateurs de la région estrienne, habitués qu'ils étaient à voyager sur différents cours d'eau, ne pouvaient trouver, en découvrant le lac Memphremagog, une appellation plus à la hauteur de cette immense étendue d'eau que celle qui, dans leur spon-

tanéité ils nommaient: Memphre (Grande) et Magog (Eau). Pour ces défricheurs, il s'agissait d'une espèce de voie rapide qui leur permettait de parcourir plus de territoire en moins de temps. Les civilisations se sont succédées mais le grand lac Memphremagog, un des plus exclusifs à cause de son

appartenance à deux pays (Etats-Unis et Canada), est demeuré, au fil des siècles, cette source intarissable. A chaque année, de plus en plus de citadins viennent s'établir aux abords du lac Memphremagog que le fléau de la pollution n'a pas encore rendu inaccessible. Nombreux sont les pêcheurs qui le fréquentent à cause des

différentes catégories de poissons qui l'habitent. Les rives américaines et canadiennes offrent tout un répertoire de plages privées et publiques qui n'ont rien à envier à certains endroits de villégiature en bordure des mers. Pour sa part, la municipalité de Magog aménage des endroits propices à

la baignade sur pratiquement toute l'extrémité nord-est du lac sur une longueur de quelques milles.

Une richesse parmi d'autres richesses

La nature a agréablement bien fait les choses et n'aurait pas abandonné ce lac à un décor qui ne fut pas au niveau de sa beauté. Aussi retrouve-t-on divers autres attraits naturels tout autour du lac ou à proximité, les monts Orford, Owl's Head et Eléphant dont les énormes carcasses servent de paravent. "Les montagnes qui nous entourent nous ont maintes fois préservés de tempêtes qui auraient pu avoir des conséquences sérieuses, disait un vieux citoyen". D'autres richesses,

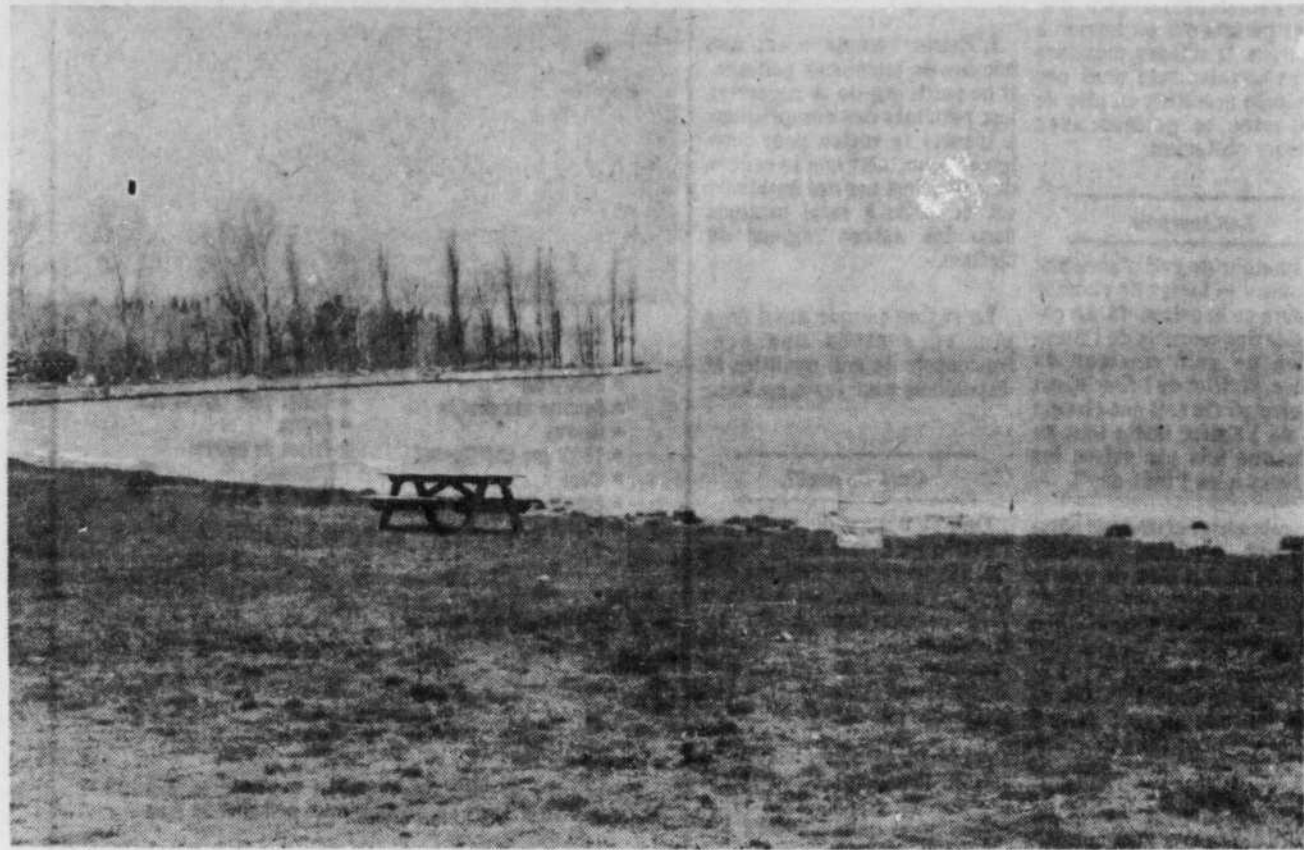
celles-là fabriquées de la main de l'homme, rehaussent la valeur du lac Memphremagog. L'abbaye St-Benoit du Lac, pour une, reconnue mondialement pour son architecture presque féérique et son hospitalité qui relève de celle offerte par les moines du Moyen-Age, attire des milliers de visiteurs qui arrivent de tous les coins du monde. En découvrant ce monastère, ces étrangers ne peuvent éviter de jeter les yeux sur le lac Memphremagog et de tomber d'admiration devant ce panorama romanesque.

Des secrets intimes

Si le lac Memphremagog est entouré de toutes ces belles natures qu'il ne peut soustraire à l'oeil de l'explorateur, il ca-

cherait, au sein profond de ses eaux, des secrets voire même des trésors que l'homme n'a pas encore réussi à lui arracher. Plusieurs archéologues ont vainement tenté de percer ou d'atteindre ces secrets car, selon eux, les abîmes du lac Memphremagog conserveraient de précieux souvenirs de civilisations antérieures.

Certaines régions du lac n'ont jamais pu être explorées à fond malgré les efforts répétés de plongeurs et de scaphandriers qui ont abandonné tout espoir. Le lac Memphremagog a pourtant tellement à offrir, natation, canotage, pêche, et autres, qu'on ne devrait pas persister à vouloir lui arracher ses secrets les plus intimes.



Le lac Memphremagog constitue une voie d'eau internationale entre le Canada (Magog) et les Etats-

Unis (Newport). Toutes les activités nautiques y sont pratiquées.

(Photo La Tribune, par Christian Bellavance)

Dans la région de Drummondville

Abondantes facilités pour le camping

SHERBROOKE, (LD) — Pour la saison estivale 1976, les amateurs de camping et caravaning de la région économique 05 en incluant la proche région de Drummondville disposent de quelque 4,650 unités de campings pour s'adonner à leur loisir favori.

En fait pratiquement tout ce territoire est parsemé de sites de camping-caravaning et on en retrouve une soixante dans quelque 40 municipalités.

Il faut noter qu'en 1975, quelque 1,500 des unités de camping dont il a été question avaient été louées pour toute la saison par le même locataire; cela implique, si on prend pour acquis que la situation en 1976 devrait être sensiblement la même, que les deux tiers des 4,650 unités de camping et caravaning sont réellement disponibles pour ceux qui sont des campeurs itinérants.

Ces chiffres mettent quand même en évidence un phénomène important; une bonne partie des campeurs et propriétaires de roulettes ne sont pas vraiment mobiles et choisissent leur site pour toute la saison. Les chiffres rapportent que le tiers des unités

ont été louées pour la saison, mais cela est en rapport avec le total des unités existant et non pas avec le nombre total d'unités effectivement occupées au cours de la saison 1975.

Ces chiffres ont pu être compilés à partir d'une brochure du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche qui donne une liste complète des emplacements de camping-caravaning au Québec, avec beaucoup de détails, comme les tarifs et les commodités retrouvées sur place. Le titre de la brochure est Camping Québec 76 et est disponible pour les amateurs de plein air dans les bureaux du MTCP.

Pour la région de Sherbrooke, les tarifs des terrains privés jusqu'à quatre personnes ont à peu près tous comme minimum \$3.00 le maximum variant de \$4.00 à \$5.00 pour la plupart. Exceptionnellement, le minimum et maximum est à \$2 pour le camping Association Pêche et Chasse de Drummondville et le maximum est à \$7.75 pour le Camping Koa Magog Orford.

Quant aux services, activités

de plein-air et autres items que l'on peut retrouver dans chaque emplacement, c'est très variable. En consultant la brochure du MTCP, on peut choisir

un terrain selon ce qui apparaît important à chacun; il demeure que la beauté du site, seul un coup d'oeil sur place peut la révéler.

CET ETE 76
ARRETEZ A VOTRE

TEL: 472-3331 975, BOUL. ST-JOSEPH
DRUMMONDVILLE

C'EST OUVERT!

CAMPING L'ESCARGOT
TERRAINS A LOUER

- à la journée
- à la semaine
- pour la saison, etc.

CAMPING L'ESCARGOT
Chemin Hemmings-Falls — Drummondville-Nord
3 1/2 MILLES A DROITE DU PONT
MONITEUR-ELECTRICITE-EGOUT
RESTAURANT-TERRAIN POUR PIQUE-NIQUE
DESCENTE DE BATEAUX-CHALOUPIES
FEVES AUX LARD-GIBELLOTTE DE POISSONS
PISCINE-BARBOTTEUSE POUR ENFANTS
TENTES, ROULOTTES A LOUER OU A VENDRE
Tél.: 478-5701 Tél.: 472-2746
GERARD NADEAU, prop.

Vous aimerez l'atmosphère de notre
BAR-SALON
où vous pouvez rencontrer vos amis...

Pour votre divertissement:
ORCHESTRE AU PROGRAMME

tous les jeudi, vendredi, samedi et dimanche

AUBERGE DES CANTONS

- Entièrement licencié — Vaste stationnement
- Pour réceptions, noces, banquets, showers, etc.

Route 143 (O) — Sherbrooke — Windsor
Tél.: 845-4227

Amateurs de pêche et randonnée sur l'eau...
visitez votre concessionnaire

EVINRUDE

- VENTE
- SERVICE
- REPARATION
- SERVICE APRES VENTE

THÉRIAULT MARINE ENR.
41A, 6e Avenue - 845-4269 - Windsor

Visitez-nous lors de votre prochaine randonnée.

magasin antique

Rte 143 - Entrée de Windsor, près Morissette Auto.
TÉL.: 845-4815

AU LAC BROMPTON, on trouve de tout pour le SPORT NAUTIQUE chez

JACQUES CHARBONNEAU SPORTS
concessionnaire des embarcations CADORETTE
ski nautique "sea gliders".
Entreposage d'hiver

Moteur hors-bord Mercury

VENTE - SERVICE - PIECES
Lac Brompton - Tél: Bromptonville: 846-2240

Bienvenue à tous les campeurs de la Belle Provinciale

ouvert: 1er mai-30 octobre

- Piscine chauffée — Buanderette
- Douches eau chaude — Messe sur le terrain
- Epicerie-Depanneur

CAMPING LA ROSE
BAIEVILLE, CTE YAMASKA, P.Q.
Inf. (514) 783-6238 J. Reid, prop.

Cordiale bienvenue aux touristes et voyageurs à l'authentique restaurant chinois

RESTAURANT TOM'S GARDEN
SALLE A MANGER

OUVERTE:
lundi, mardi, mercredi de 11h. a.m. à 2h. a.m. - Jeudi - de 11h. a.m. à 4h. a.m. Ven. - sam. - dim. de 11h. a.m. à 5h. a.m.

SPECIALS chaque jour
\$1.99
\$2.25

Livraison gratuite de commande de \$2.00 et plus.

133, rue Bérard - 478-4263 - Drummondville

PECHE A LA TRUITE
12 mois par Année

DOMAINE DES 3 LACS
A ST-DENIS DE BROMPTON
chez HENRI-LOUIS QUIRION prop.
TEL.: 846-4656 et 846-2063
BIENVENUE A TOUS

Visitez-nous durant l'Exporama '76

DUCHESNEAU & FILS LTÉE

Confection pour hommes et garçons
291, rue Hériot, Drummondville — 472-6259

AUSSI
BOUTIQUE THÉO
aux Galeries Drummond

Il y en a pour tout le monde en 1976, chez...

Harley-Davidson
HARLEY DAVIDSON DE DRUMMONDVILLE ENR.

- Vente
- Service de pièces

Soleil dépositaire dans la région

2020, boul. Lamire - 477-6184 - Drummondville

ESCAPE DE

SUNRAY INC.

Nous avons en magasin la ligne complète des bateaux SUNRAY. Nous sommes dépositaires des moteurs JOHNSON et EVINRUDE, à partir du moteur électrique jusqu'à 200 c.v. Voyez aussi chez-nous les embarcations de marque GLASTRON.

478-2297
VENTE & ÉCHANGE
SERVICE

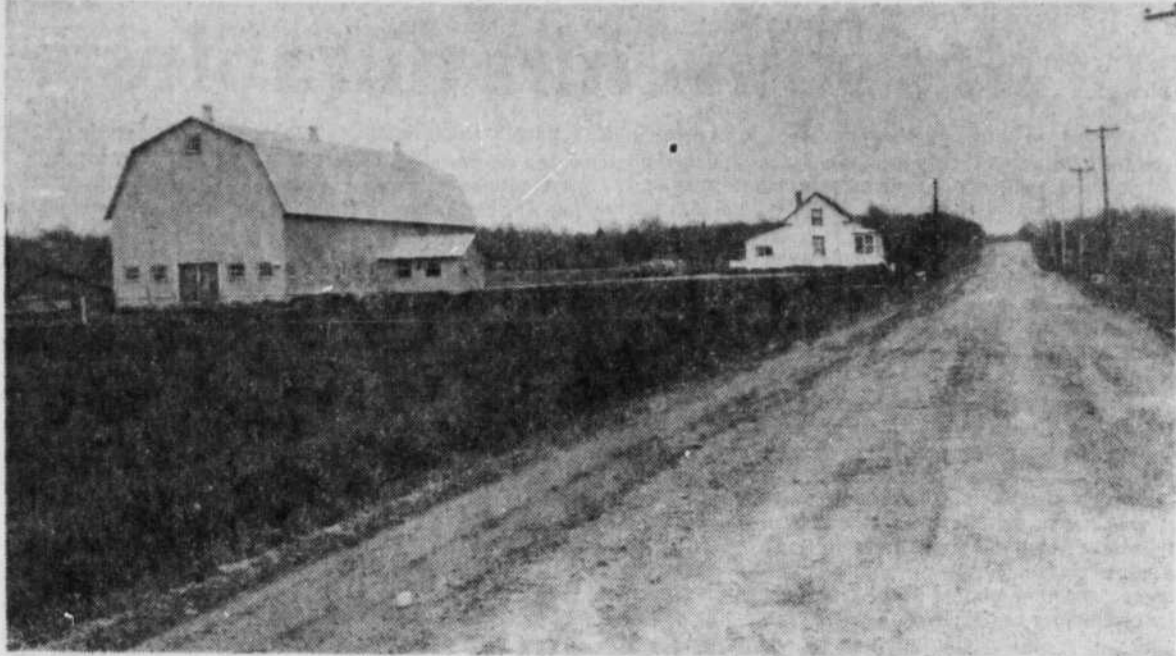
DRUMMONDVILLE MARINE INC.
4025, boul. St-Joseph est
Drummondville-Sud, P.Q.

M. GÉRALD CÔTÉ, prés.
M. ROLAND MAILLOT, rep.

unik
ROULOTTES et CAMPEURS MOTORISÉS

RM T'NT 125
MX2 250
250 175

SUZUKI
Nous avons les modèles RV-90 jusqu'à 750



Hébergement à la ferme: des vacances originales, à prix très abordable qui vous feront découvrir ou redécouvrir un mode de vie qui se perd.

(Photo La Tribune, par Christian Bellavance)

Hébergement à la ferme: pour du plein air qui sort de l'ordinaire!

Par Christian Bellavance

SHERBROOKE - La période des vacances d'été arrive. Vous désirez sortir de la ville étouffante, refaire le plein d'air pur, vivre une expérience nouvelle et intéressante... sans qu'il vous en coûte une petite fortune? Alors, environ 150 agriculteurs de la province de Québec vous attendent pour une vacance à la ferme.

Depuis quelques années en effet, le ministère de l'Agriculture du Québec et sa division des programmes spéciaux en collaboration avec la Fédération des Agriculteurs du Québec ont mis sur pied un réseau de fermes dont les propriétaires accueillent des vacanciers à la journée ou à la semaine.

Programme

Mais que faire sur une ferme à des milles et des milles peut-être d'une ville et de ses plaisirs? Toute sorte de chose comme de la pêche, de la baignade, des marches en forêt, du camping, mais surtout participer aux travaux de la ferme et à la fameuse récolte des foins entre autres.

Evidemment, le programme varie selon l'époque de l'année car les fermes accueillent les vacanciers sur une base annuelle. Ainsi, vous pourrez chasser en automne et admirer les paysages colorés dans une vie de famille avec vos hôtes. L'hiver, la période la plus calme pour ce qui est du travail sur une ferme, vous pourrez marcher en raquettes ou faire du ski de fond car la plupart des fermes ont des pistes appropriées. Si vous préférez le printemps, vous participerez à la plus gigantesque partie de sucre de votre vie tout en constatant que bien des choses ont changé depuis l'époque où la cueillette de l'eau d'érable se faisait d'arbres en arbres, en cheval.

Et quel plaisir pour vos enfants! Imaginez les courir dans les champs, cueillir des fraises sauvages, jouer avec les animaux de la ferme, ou sauter dans le foin de la tasserie. Quelles autres vacances pourraient leur offrir un tel programme tout en leur faisant connaître un milieu nouveau pour eux et qu'ils peuvent même être le vôtre dans votre enfance?

Coût

Pour une famille de quatre personnes, soit deux adultes et deux enfants, il vous en coûtera en 1976 \$270 pour une semaine comprenant le coucher et les repas que vous prenez

avec vos hôtes. Certaines fermes sont en outre organisées pour le camping alors que d'autres mettent à la disposition des vacanciers une résidence secondaire.

Cette nouvelle activité des agriculteurs leur permet évidemment de toucher un revenu d'appoint (une moyenne de \$641,86 par ferme active l'an dernier), mais surtout, et c'est là un point très important pour la Fédération des Agriculteurs, c'est le moyen par excellence de faire connaître le milieu agricole québécois.

Selon le rapport pour 1975-76 du ministère de l'Agriculture sur le programme d'Hébergement à la ferme, le moyen serait excellent. En effet, en 1975-76, près de 2.000 personnes ont passé 8.935 nuits sur des fermes en été surtout, 66 pour cent de ces gens venaient de la région métropolitaine de Montréal et 65 pour cent étaient des adultes de plus de 31 ans. 64 pour cent des groupes qui se sont rendus sur les fermes l'an dernier étaient des familles et 46 pour cent de ces groupes avaient au moins un enfant.

Enfin, 52 pour cent des gens qui se sont prévalus des services offerts par Hébergement à la ferme prenaient leurs vacances annuelles, 65,3 pour cent ont séjourné entre 3 et 7 jours, 91 pour cent de la clientèle était canadienne et 93 pour cent de langue française.

Ceci ne veut cependant pas dire que les anglophones ne trouvent pas ce qu'ils désirent sur les fermes d'hébergement. Au contraire, car dans l'Estrie du moins, seules deux ou trois de la quinzaine de fermes participantes ne reçoivent pas les anglophones. Et de toutes les régions du Québec, les Cantons de l'Est représentent la plus populaire entre toutes.

Enfin, ceux qui désirent plus de renseignements sur ce nouveau mode de vacance peuvent s'adresser à la Fédération des Agriculteurs du Québec (Hébergement à la ferme) au 515 Av. Viger à Montréal ainsi que pour faire leur réservation. Vous pouvez également rejoindre la Fédération par téléphone, sans frais, en composant le numéro 1-800-361-6196. De plus, les bureaux de chaque région du Québec de l'U.P.A. et du ministère de l'Agriculture peuvent aussi fournir quelques renseignements.

L'escalade pour découvrir une autre facette du plein air dans les Cantons!

L'escalade, c'est quoi? Pour nous Québécois, c'est d'abord une façon de vivre le plein air; c'est donc une philosophie de vie vis-à-vis la montagne et sûrement son environnement. Cette philosophie est basée sur l'entraide, l'amitié, le respect de la nature et la joie d'accomplir un fait que plusieurs considèrent, à tort, "extraordinaire" et dangereux.

D'où vient cette mystification? Principalement du fait que les journaux, radio et télévision ne rapportent toujours que les accidents; les films d'escalade ou d'alpinisme comme l'on peut voir ont souvent été réalisés lors de grandes expéditions. Il est bien naturel pour nous, le monde ordinaire, de voir dans ces faits un exploit dépassant nos limites. Ce type d'activité est peut-être en fait de 1% de la population. Mais l'escalade ce n'est pas cela; c'est d'abord une activité avec ses techniques et surtout son aspect sécuritaire.

Ces techniques sont nécessaires pour réussir à surmonter les parois verticales allant jusqu'à 900 et même le dépassant. Il existe deux types d'escalade: l'escalade libre lorsque l'on grimpe avec ses jambes et ses bras; l'escalade artificielle où il faut du matériel spécialisé pour réussir des passages plus difficiles. On peut ajouter à cela l'escalade de glace pratiquée en hiver par de plus en plus d'adeptes. Le côté sécuritaire est primordial; en tout temps, les grimpeurs sont reliés les uns aux autres par des cordes de grande résistance. Pendant qu'une perso ne grimpe, l'autre l'assure constamment, c'est-à-dire qu'elle le soutient au cas où il ferait un faux pas.

Donc l'art de l'escalade apporte une économie considérable de temps et de fatigue lorsque l'on veut atteindre un sommet. C'est aussi un très bon moyen de conserver et d'améliorer sa condition physique.

En escalade, on conseille aux débutants de s'initier avec un club sérieux ou sous la conduite d'une personne compétente et prudente, donc de suivre les règles. Car les grimpeurs ne sont pas des risque-tout et loin de mépriser le danger, ils le craignent. Ce qu'ils cherchent d'abord, c'est le plaisir de têter du bon rocher, de réaliser quel-

chacun et chez nous, en Estrie de plus. Deux bonnes jambes, des bras pour l'équilibre, un besoin d'effort, l'air pur et le respect du risque suffisent à faire de vous un grimpeur et un Ti-Rocquien.

Pour plus d'informations, communiquez au C.R.L. 569-9731 ou au Centre de l'Activité Physique 563-3150 poste 333/334.

Pierre Bédard
Professeur
Education Physique
Collège de Sherbrooke

MICHEL VIENS SPÉCIALITÉ: ATTACHE DE ROULOTTES ET REMORQUES



DRUMMONDVILLE
484, rue GARCEAU
472-5621

125849



RESTAURANT
Repas complets
de 6h.a.m. à 1h.a.m.

MINI GOLF
de 9h.a.m.
à la fermeture

SEXY PUTT ENR.
EROTIQUE
X TRAVAGANT
Y ALLER VOIR

PERVERSION
SUBTILE
UNIQUE
TAPE-A-L'OEIL
TOUS INVITES

TEL: 563-3488
4344, FONTAINE,
ROCK FOREST

126551X

Le sentier du Mont Chapman

"Le Sentier du Mont Chapman", chevauche sur toute sa longueur les plus beaux massifs montagneux de la région sherbrookoise: les Monts Stoke.

A vocation exclusivement pédestre, le Sentier du Mont Chapman vous propose une randonnée sur une distance totale possible de sept (7) milles au sommet des Monts Stoke.

Bien que situé en montagnes, le tracé du sentier est très accessible et intéressant au "frenétique" du plein air qu'à la famille tentée de renouer avec la nature. Quelque soit votre point de départ, vous ne rencontrerez qu'une montée

abrupte pour enfin vous balader à flancs de montagne dans une forêt sans cesse renouvelée.

Mis en chantier par un projet Perspective-Jeunesse sous l'égide de la cie Domtar, qui est propriétaire des forêts où sillonne le sentier, ce dernier possède certains aménagements facilitant la randonnée ou encore le séjour: haltes avec tables, abris de fortune, petits camps. Ils sont à la fois des points de repaires pour le parcours et des endroits de repos bienvenus pour les jambes et l'oeil déjà charmé par l'environnement.

S'engager sur le sentier, c'est retrouver la tranquillité de la

nature oubliée, le chant de l'oiseau étouffé par le bruit, la fleur sauvage inconnue jusqu' alors c'est identifier les bois francs dans toute leur majestuosité; c'est surprendre le porc-épic à ronger l'écorce d'un jeune arbre. Vous redeviendrez calme et attentif au moindre bruit, vous hésiterez à poser le pied de peur d'écraser la fleur.

Vous vous désaltérerez au nombreux ruisseaux descendant en cascade de la montagne, et qui sait, de là-haut, un certain soir peut-être regarderez-vous les étoiles d'un peu plus près!

Accès à partir du onzième ou quatorzième rang de Stoke, on s'y rend en passant soit par Stoke ou par la route 112 à la hauteur de Bishopton.

C'est un rendez-vous avec la quiétude et la beauté de la nature.

Raymond Bujold



Bienvenue à Drummondville...

Venez voir plus de 15 différents modèles tout nouveaux, à notre salle de montre entièrement climatisée pour votre confort et pour un meilleur choix.



Héroux Thibodeau
AUTOMOBILE LTÉE

875, Boul St-Joseph — 478-1395 — Drummondville

LOCATION AUTOS-CAMIONS

TILDEN

Jour — Semaine — Mois — Année

127789

NOUVEAU CYCLOMOTEUR YAMAHA

TRANSMISSION AUTOMATIQUE
VITESSE DE ROUTE ET DE TRAIL



NOTRE PRIX
\$469

Économique et convertissable, la Chappy c'est cela et plus encore. La nouvelle petite Yamaha circule confortablement à vitesse modérée avec une consommation incroyable de 141 milles pour un gallon d'essence. L'économie réalisée à la consommation ne sera pas engloutie par la réparation, car son entretien est aussi aisé que sa conduite. Au cours des virées en ville ou hors des routes, Chappy est non seulement économique, mais aussi maniable et pratique. Chappy, c'est peut être une petite machine facile à conduire, mais sa technologie est à l'image de celle qui a conduit Yamaha à la victoire en course.

Couture Moto Speed Shop
2170 BOUL. MERCURE DRUMMONDVILLE TEL. 472-3559

Un mode de transport économique adapté à toute la famille? Chappy, la reine du passe-partout.

PAS DE MELANGE
HUILE ET GAZ.

12810

Un endroit unique et agréable à 20 minutes de Sherbrooke

TERRAIN DE CAMPING SAUVAGE Cap. 300
VENEZ PECHER LA TRUITE DANS NOS 3 ETANGS.



Autrefois le CHALET des ÉRABLES

Nous invitons anciens et nouveaux clients à venir se reposer et se détendre sur les bords des lacs enchanteurs situés près d'un belvédère. Sécurité offerte pour la baignade. On y trouve tables de pique-nique, restaurant, café à manger, Bar-Salou, bureau complet.

Où il fait bon rencontrer ses amis!

BIENVENUE À TOUS à la Cabane à Sucre

LE CHALET INC.

(Anciennement le Chalet des Érables) Nouvelle direction: M. Raymond Maguire, prés.

2 salles à votre disposition, dont l'une: 125 couettes et l'autre: 400 couettes - Stationnement pour 300 autos.

Pour informations ou réservations: Cookshire: 875-3811
Route Birchton (Tournez à droite, chemin Smith Road)

Bienvenue au

RESTAURANT CHEZ PITOU INC.

Maintenant OUVERT le nouveau CAFE TERRASSE

Entièrement licencié et rénové

Pour mieux vous servir Ouvert 24 heures par jour

"Le rendez-vous des gourmets"



Musique FM continue pour agrémenter vos repas

45 sud, rue Principale - Tél: 845-3515 - Route 143 Windsor



C'est avec beaucoup de joie que la famille Bastin inspecte l'équipement de camping pour la prochaine excursion. Dans l'ordre habituel, Gauthier, Agnès, Cécile et Etienne. (Photo La Tribune, par Léon Dion)

Pour la famille Bastin

Se retrouver ensemble grâce au camping sauvage

SHERBROOKE (LD) — Le camping donne une excellente occasion aux membres d'une famille de se retrouver entre soi, de mieux se connaître et d'avoir ainsi des contacts plus étroits que ne le permet la vie quotidienne qui sollicite tout et chacun à gauche et à droite. La famille Bastin, de la rue London à Sherbrooke, pratique un camping un peu spécial, ce que l'on pourrait appeler le camping "sauvage". Cela ne veut pas dire qu'ils se retirent au fond des bois, coupés de tout. Tout simplement, Agnès et Etienne, les parents, et leurs deux enfants, Gauthier, 10 ans et Cécile, 11 ans, préfèrent éviter les campings "organisés" où finalement la ville est presque entièrement recrée à la petite échelle avec ses bruits, son va-et-vient et la promiscuité bien connue, les cordeaux des tentes s'entremêlant souvent d'un emplacement à l'autre.

Ils ne mettent pas en doute que de nombreux campeurs, le plus souvent munis d'un équipement sophistiqué comme une tente-roulotte ou la roulotte elle-même, aiment ce type de camping; mais ce n'est pas leur cas. Etienne Bastin admet qu'il y a peut-être un certain désir de fuir la foule, mais surtout il s'agit de profiter de la nature, de son calme, de respirer du bon air et d'échanger aussi avec les autres campeurs, parce que souvent ça se fait quand même en groupe, du moins pour le campement même si les tentes sont toujours à une bonne distance l'une de l'autre. Depuis quelques hivers, la famille Bastin fait du camping durant les fêtes avec un groupe de mordus surtout composé de gens du milieu scolaire, cégep et université. Il n'y a pas de quoi se surprendre d'apprendre que la famille Bastin était la seule du groupe!

Les enfants adorent ce genre de camping où ils peuvent cotoyer des adultes en groupe et l'hiver, les activités ne manquent pas comme le ski de fond, la raquette et la descente en luge. Etienne Bastin a expliqué qu'il préfère de beaucoup se joindre à un ou des adultes en toute saison, pour un long séjour, afin d'apporter toute la sécurité voulue aux enfants. Si la famille s'isolait seule, et qu'il arrivait un accident à l'un des deux adultes, ça pourrait être une situation pénible; la sécurité des enfants, c'est un élément avec lequel les parents Bastin ne jouent pas. Les enfants ont chacun un sifflet sur eux qui leur permet en tout temps de signaler l'endroit où ils se trouvent en réalité. Mais souligne Agnès, il n'y a pratiquement jamais eu de problème, les enfants ayant l'instinct naturel de ne pas s'éloigner; on leur a demandé de se tenir soit à portée de vue ou de voix, lors d'une randonnée, et cela ne leur pèse pas trop, semble-t-il.

Dans les bonnes années, la famille Bastin fait un mois de camping "sauvage" au total et au moins une fois à chaque saison. Durant la belle saison, on parcourt des sentiers; avec un équipement aussi léger que possible, tout le monde marche jusqu'à la fin de l'après-midi, si possible jusque vers 15 heures et au plus tard 17 heures. Puis on aménage le campement et prépare le repas; avec moins d'équipement, ça demande un peu plus de temps mais apparemment que l'on mange tout aussi bien. Le problème, c'est qu'il n'y a pas beaucoup de sentiers dans la région. Aux États-Unis, le sentier qui parcourt la chaîne des Appalaches fait 2,000 milles, semble-t-il. Mais au Québec, ça commence à bouger. Un tout nouveau sentier pédestre de 70 milles vient d'être aménagé dans les environs du parc du Mont Orford et la famille Bastin se promet bien de le parcourir prochainement.

La photographie

Pour des souvenirs durables

Habituellement, en vacances, les gens en profitent pour changer leur routine habituelle. Ils espèrent s'amuser un brin et aussi se reposer; ce qui donne parfois des résultats cocasses. Imaginez "mon oncle" en bermudas et sandales de paille, qui dort sur un hamac.

Il a l'air un peu bizarre ainsi accoutré avec son bedon et sa bière et on aimerait bien montrer ça à "ma tante" mais voilà... elle est partie pour jaser avec une amie... Que faire? Sortir la caméra et photographier la scène; ainsi "ma tante" verra quand même tout ça et elle sera en beau fusil d'avoir vraiment manqué le "show".

Une caméra peut donc devenir une compagnie indispensable lorsque la famille décide de partir en vacances. On peut s'en servir à l'année d'ailleurs, pour toutes les occasions tels qu'anniversaires par exemple! On peut aussi s'amuser à faire de la belle photo. N'est-ce pas merveilleux de pouvoir, un bon matin, dans le bois, photographier un beau lever de soleil? Ou de capter un coucher de ce même soleil sur l'eau de la rivière?

Il y a plusieurs bonnes raisons pour posséder une caméra et bien des gens songent de plus en plus souvent à s'équiper avec de bons appareils qui leur permettront toutes les fantaisies. Pour l'amateur plus modeste, il existe toute une gamme de petits appareils qui, pour pas cher, leur offriront de merveilleux souvenirs. Il ne faudrait pas oublier non plus de mentionner les fameux

appareils Polaroid qui développent rapidement la photo que vous venez de prendre! Mais quelle que soit la marque, il est indéniable qu'avec la caméra pendue autour du cou, on cherche toujours la belle chose à fixer sur la pellicule et cela nous ouvre les yeux sur notre belle nature. Et puis, si jamais la cousine se pend par le fond de culotte dans une clôture de broche... vous aurez au moins le loisir de la photographier avant d'aller l'aider à se déprendre, pas vrai?

CAMPING DES PINS

Mme Albert Girard, prop.
Cantine
Placine 60' x 20'
Douches
Eau courante
Pédalos et jéjéne
Electricité
Bols
Toilettes
Fosses septiques
Possibilité de faire du ski nautique
R.R. 1 (Vieille route 5) Kingsley-Falls, P.Q.
Kingsley Falls (819) 839-2648
Warwick 358-2249

Bienvenue aux visiteurs

Hôtel Manoir Plessis

J. Edouard Roberge, propriétaire

- Cocktail Lounge
- Salle à dîner et salle de réceptions
- 30 chambres avec bain, douche, TV et téléphones

Plessisville, Comté de Mégantic
Tel: 362-2000

L'endroit idéal pour vos VACANCES...

Si vous voulez avant tout un endroit tranquille et reposant

18 unités chauffées avec salle de bains, télécouleur ainsi que téléphone. 5 suites. Prix raisonnables.

Un accueil chaleureux vous est réservé. Amusements divers: golf miniature, croquet, piscine, Shuffleboard table d'Hôte. Salle à dîner. Bière et vin

Bar Salon

MOTEL A LA CLAIRE FONTAINE

M. Jean-Louis Vallée, prop.
2165, St-Callixte Nord - PLESSISVILLE
(819) 362-2544 362-3635

C'EST PLEIN D'AVANTAGES D'ÊTRE MEMBRE du

CLUB de GOLF DE PLESSISVILLE (1970) LTEE

Adrien Grégoire, prés. Tel: 362-3387

VISITEURS: \$5.00 par jour
Sur semaine: \$7.00 par jour
Fin de semaine et jours de fêtes:

BASE PLEIN AIR

Mont Scotch Hill*

CAMPING BAR-RÉCEPTION

POUR INFORMATION ET RÉSERVATION
Mont Scotch Hill
Route 116
Danville, P. Qué.
JQA 1A0
Tél.: (819) 839-3143

TONDEUSES LAWN BOY

HORS-BORD
Johnson

Plus rapide et plus puissant que jamais
Venez nous rencontrer.

-Prix compétitifs
-VENTE ET REPARATION
-Accessoires de pêche

P.E. THIBODEAU SPORT

145 est, Boul. Jutra
VICTORIAVILLE - 752-4994

Jimmy Ellis sur Can-Am 250 a pratiquement gagné toutes les compétitions 1975 de motocross en stade. Mike Runyard a conduit un Can-Am 250 cc au Championnat Canadien de Motocross. Les Can-Am ont terminé en première, deuxième et quatrième position lors de la Trans-AMA 1975, classe 250 cc. Pourquoi les pilotes de Can-Am ont-ils paré souvent dans le cercle des vainqueurs? Les 125, 175 et 250 MX-2 de Can-Am en sont les raisons.

Un pouvoir extraordinaire, une conduite hors pair, des pièces de qualité et un moteur supérieur, voilà comment sont fabriquées les MX-2. Le moteur à valve rotative en magnésium de Can-Am donne plus de puissance à tous les régimes que n'importe quel autre motocyclette.

Une telle puissance fait appel à une bonne structure. Le cadre d'acier tubulaire à double berceau tire sa robustesse du fait que tous ses éléments sont disposés triangulairement et possède un réservoir à essence qui s'y installe très bien, et une suspension et angle de fourche ajustables.

La qualité et la recherche constante des ingénieurs se retrouvent dans chacun des modèles Can-Am MX-2. Considérons simplement sa fourche avant Betor qui réduit l'inertie de débattement; son boîtier de moteur et ses couvercles du magnéto et de l'embrayage sont d'alliage de magnésium; son réservoir léger et robuste en polyéthylène; son nouveau de roue avant; ses plaques d'appui et ses sabots de frein sont en alliage de magnésium; un métal léger de très haute résistance; ses joints profilés en alliage d'aluminium comportent des rebords fuyants qui empêchent l'accumulation de boue; son guidon à profil surbaissé en alliage chromé-molybdène et ses poignées de type compétition en caoutchouc ultra-souple; ses garde-boue construits en polyéthylène, un matériau hautement flexible qui reprend sa forme après un choc. L'embrayage multi-disques à bain d'huile permet un fonctionnement en douceur, les engrainages primaires sont à denture droite, une démultiplication serrée permet l'exploitation optimum de la puissance du moteur, et le démarrage s'effectue par une poussée du pied sans avoir à chercher le point neutre.

A 24 /cv, la MX-2 125 cc développe plus de puissance que ses concurrentes de même calibre. Des amortisseurs Girling, un châssis complet et d'une sécurité sans pareil s'ajoutent à sa rapidité en course.

Si vous êtes vraiment intéressé à la compétition, vous choisirez la 175 MX-2 de 29cv de Can-Am. Vous aurez alors 30% plus de puissance sur vos compétiteurs et une suspension hors pair à l'arrière.

Dans les courses d'experts, la Can-Am 250 MX-2 est une machine gagnante. Elle a remporté le championnat national 250 des États-Unis et a dominé complètement dans les motocross en stade en 1975 avec quatre victoires. Comme la 125 et la 175, la MX-2 250 a plus de puissance que ses rivaux.

(Publi-promotion)



Coiffures d'été

Pour le printemps et l'été, la coiffure est courte et facile d'entretien. Elle s'accommode facilement des bains fréquents. (Photo La Tribune, par Florianne Gaudreau)

CAMPING FAMILIAL CROTEAU

200 SITES DE CAMPING
pour ROULOTTES, TENTES-ROULOTTES, ETC.

SERVICES: Toilettes-Douches, avec eau chaude et froide. - Restaurant et épicerie sur le camp. - Parc d'amusement pour enfants. - Plage et piscine. - Centre de divertissements. - Table et foyer sur chaque terrain. - Glace, pain et lait.

Route 34 - St-Vaïre - Tél: 353-2493 - Res: 358-2631

ATTENTION GOLFEURS!

Benoît-C Verville, prop.

MAINTENANT OUVERT

"LE GOLFITO"

VENEZ PRATIQUER VOTRE SPORT FAVORI TOUS LES JOURS POUR UNE DÉTENTE BIEN MÉRITÉE

ARTHABASKA (chemin de Warwick, près du pont) 357-2195

MOTEL BOIFRAN LTÉE

VICTORIAVILLE ARTHABASKA
Tél.: 357-2244

55 UNITES - BAR-SALON
CUISINE RÉPUTÉE - T.V. COULEUR
Air climatisé dans les chambres et salles de réceptions
Bar Café Terrasse

PLAGE de L'ÉRABLE

CAMPING
Plessisville, via route 265
chemin Ste-Sophie, Co. Mégantic
Tél.: (819) 362-7591

PISCINE SEMI-OLYMPIQUE 30' x 80'

Les campeurs ont accès à la piscine gratuitement

S'adresser à:
OSMOND BRETON, prop.
Ste-Sophie, Co. Mégantic
Tél.: (819) 362-7591

Electricité - Eau courante - Cantines - Foyers - Douches à eau chaude - Accommodations pour roulettes - Salle commune à la disposition du campeur - Lac artificiel - Restaurant-épicerie - Terrains boisés ou sur pelouse - laveuse et sècheuses, etc...

Recettes faciles pour campeurs gourmands

(S.O.P.) — Lorsqu'on vit en pleine nature et qu'on respire du bon air, on se sent en forme et on a envie de bien manger, pour profiter à plein des plaisirs qui s'offrent à nous. Voici quelques recettes qui font fureur l'été sur les terrains de camping. Et ces petits plats plairont tout autant aux gourmands qu'aux gourmets.

Steaks grillés sur la braise

4 steaks, T-Bone ou Boston, de 1 pouce 1/2 d'épaisseur, Sauce barbecue, Sel et poivre.

Enlevez le gras superflu de la viande car un excès de graisse fondante peut s'enflammer en dégoutant sur le feu. Entaillez les bords s'ils sont gras ou garnis de tissu conjonctif sinon vous risquez que la chaleur ne saisisse pas la viande uniformément. Vérifiez la position de la grille (huilée ou graissée avec le gras du steak) et ne commencez la cuisson que lorsque les briquettes seront réduites en charbons ar-steaks de saucédents. Badigeonnez les cue des deux barbe - Cuisse sur une face de côtés. 8 à 9 minutes pour une viande saignante et de 3 à 4 pouces au-dessus de la braise lorsque l'épaisseur est de 1 1/2 pouce. Un steak bleu demande moins d'élevation ou une cuisson moins prolongée, tout en tenant compte de l'épaisseur.

Pommes de terre en robe des champs

Brossées à l'eau courante, essuyées, badigeonnées d'huile et enveloppées de papier d'aluminium elles peuvent être cuites au four (si vous êtes à la maison) de 60 à 65 minutes environ, à 350F, si elles sont de grosseur moyenne. Sur la grille basse du barbecue la période de cuisson sera sensiblement la même mais elle est plus courte, 40 minutes environ, lorsqu'on emploie directement la braise. Il faut les tourner souvent. Entaillez la pelure en croix, garnissez de beurre, salez et poivrez, ajoutez du fromage si désiré et servez dans le papier d'aluminium pour qu'elles ne refroidissent pas.

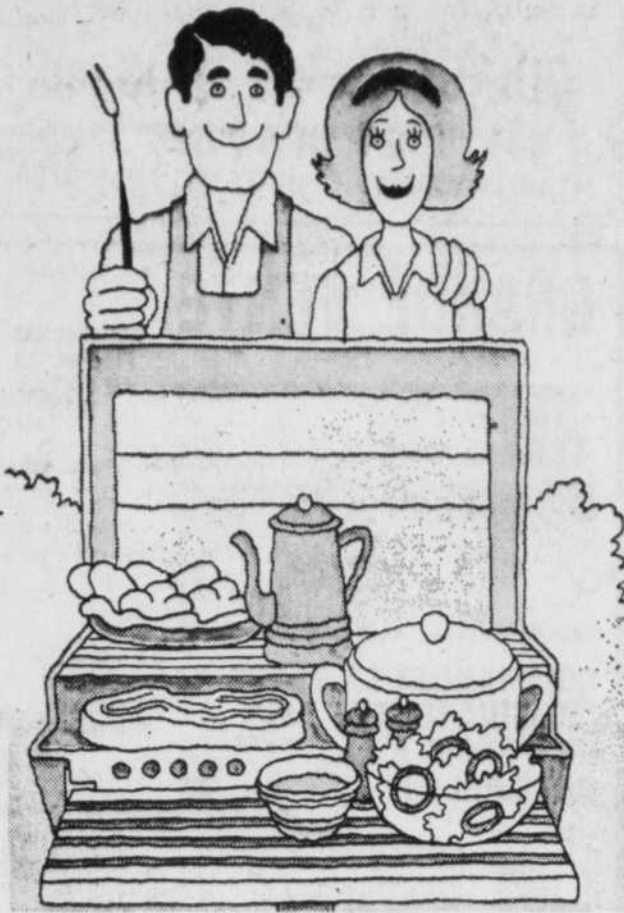
Mais en épi

Débarrassez les épis de leur chevelure sans arracher les feuilles. Vous pouvez enduire les épis de beurre avant de les placer dans du papier aluminium. Cuissez-les sur la braise durant une vingtaine de minutes en les retournant souvent. Servez dans l'enveloppe accompagnés de beurre, sel et poivre. Commencez la cuisson du blé d'inde dès que les convives attaquent le steak.

Pain à l'ail

Ecrasez une ou plusieurs gousses d'ail selon les besoins et mélangez bien à du beurre ramolli. Ajoutez du persil au goût et une touche de muscade. Coupez un pain français en tranches sans atteindre la pleine profondeur. Beurrez généreusement et mettez au four, sur la grille ou la braise, dans une enveloppe de papier aluminium. Servez très chaud.

Alors, bon appétit!



Les commandements du bon campeur

- 1- La verdure ne détériore pas Et les bouleaux n'écorcerai
- 2- Déchets ne jetterai Ailleurs que dans les récipients installés.
- 3- Les toilettes me servirai En homme civilisé
- 4- Aucun feu n'allumerai Ailleurs qu'aux endroits appropriés
- 5- Des poubelles jamais me servirai Pour me faire un feu de foyer
- 6- Mon chien ou chat amènerai A condition de l'attacher
- 7- A l'eau j'irai Deux heures après avoir mangé
- 8- Boissons enivrantes je prendrai Si je sais quand m'arrêter
- 9- Après 11 heures aucun bruit ne ferai Le sommeil des voisins respecterai
- 10- Bon souvenir je laisserai Et bienvenu toujours je serai

TOURISTES! arrêtez-vous à L'ARTISANAT QUEBECOIS ENR.



maintenant agrandi pour mieux vous servir.



Vous y trouverez:

- Sculptures de la nature
- Sculptures sur métal représentant les Jeux Olympiques
- Sculptures
- Peintures
- Poteries
- Ecussons du Québec (émail sur cuivre, ou en bois de rose)
- Foulards et coussins en batik
- Bijoux de tous genres
- Cuir
- Granits (créations St-Gérard)
- Horloges, lampes, poupées, etc.

JONCS EN OR 10 K + EMAUX SUR CUIVRE
d'inspiration artisanale

Seulement 7⁹⁹ + 4⁹⁹ à 8⁹⁹

Ouverts tous les jours de 10h a.m. à 9h p.m. excepté le lundi soir.

DISRAELI

Situé dans l'ancien kiosque touristique 609, Av. Champlain

Bienvenue aux passagers des autobus. Stationnement adéquat.

Le sentier de l'Estrie répond à un besoin d'évasion de la ville

Au printemps de 1968, un groupe d'amateurs de la marche en forêt se retrouveront au pied du Mont Orford pour escalader la montagne par les voies de ski alpin.

Or, il vint à l'idée de ces derniers en voyant l'abondance de personnes s'adonnant eux aussi à la randonnée pédestre, de songer à la possibilité de tracer un sentier de grande et petite randonnées pédestres dans cette région récréo-touristique. Pourquoi ne pourrions-nous pas avoir la facilité de mieux connaître notre nature, que ce soit à Richmond, Orford, Sutton, La Patrie, Lac-Mégantic et cela, sans nuire pour autant à la propriété privée et tout en protégeant l'environnement.

Encore plus, pourquoi ne pourrions-nous pas marcher chez-nous, en Estrie, pendant plusieurs jours au lieu de toujours devoir se rendre aux Etats-Unis pour une activité.

L'idée fut reprise plusieurs mois après et en 1970, commencèrent les premières recherches cadastrales pour connaître dans un premier temps, les propriétaires du sol entre Kingsbury et le Parc Orford.

C'est seulement en 1970 que débutèrent les premiers travaux sur le terrain dans cette dernière section. Toutefois, l'automne dernier, le comité de coordination du Sentier de l'Estrie décida de finaliser l'aménagement déjà commencé et de prolonger le tracé d'Orford à

Sutton. Un projet d'initiatives locales sert à cette fin présentement.

Il couvre le territoire suivant: Glen Sutton, les Monts Sutton, Glen Bolton, Bolton Centre, Mont Chagnon, Parc et Mont Orford, Jouvence, Mont des Trois-Lacs, Lac Brompton, Lac Larouche, Kingsbury (Richmond).

Le Sentier de l'Estrie est un premier jalon d'un sentier plus vaste qui devrait se prolonger vers la Beauce et la Gaspésie. Du côté de Sutton, nous aurons l'opportunité dans quelques mois de faire la jonction avec les sentiers américains du Vermont à la hauteur de Jay Peak, la "Long Trail".

Nous souhaiterions terminer son aménagement pour le début de juillet prochain. Donc, environ 75 milles de sentiers offerts aux amateurs de la vie en plein air, que ce soit des familles, des petits groupes d'individus, des petits groupes scolaires ou de loisirs municipaux.

Le sentier est jalonné par un centre de plein air, un parc provincial, une auberge de jeunesse, 10 haltes, 20 à 25 points de vue en montagne, deux sentiers naturels en éalisation, des lacs en montagne, des chutes d'eau, des parois d'escalade et autres phénomènes.

La signalisation comprend des panneaux en bordure des routes et sur le sentier, des règlements, des balises sur les arbres.

LE POURQUOI du sentier Nous avons connu au

Québec comme ailleurs, un phénomène d'urbanisation accéléré et une filiation non moins accélérée. Il nous faut alors songer à des équipements récréo-touristiques peu dispendieux et extérieurs aux grandes villes.

Les sentiers de randonnée pédestre sont par excellence, de ce type d'équipement très économique comparativement aux installations coûteuses du sport intérieur et extérieur, surtout si nous aménageons sur des terrains de la Couronne et que nous protégeons le travail des bénévoles en loisir.

De plus, l'attrait de la campagne, forêt, champ,

village et la connaissance du monde rural, demande des facilités de déplacement autres que les routes. En Europe, les sentiers ont comme premiers objectifs, de favoriser la communication entre les habitants des villes et les paysans.

Encore faut-il souligner combien il est nécessaire d'améliorer ou de maintenir la santé des canadiens. La marche est à la portée de tous.

Aux Etats-Unis, le sentier de la "Long Trail" d'une longueur de 75milles, est fréquenté par 50,000 marcheurs.

THETFORD RECEPTIONS ENR.

Au 2^e plancher

Salle de Réceptions

climatisée (capacité 300 personnes)

pour réunions d'hommes d'affaires, banquets, réceptions de mariage, fêtes, funérailles, etc.

Au 1^{er} plancher:

Cafétéria

Stationnement pour automobiles et remorques.

1313, Boul. Smith Sud (Situé à 1 mille des Galeries de Thetford, vers Black Lake) Thetford Mines - Tél.: 338-4152



BIENVENUE AUX TOURISTES!

Vous y verrez les premières mines canadiennes à alimenter le marché mondial de l'amiante.



LA CITE DE THETFORD MINES

"La Cité de l'Or Blanc du Québec"

LES CONSEILLERS:

Ulric Bourgault
Henri Therrien
Denis Rousseau
Robert Croteau

Yvon Meilleur
Ronald Samson
Rock Perreault
Réginald Lafrance

OFFICIERS MUNICIPAUX:

Armand Gagnon, gérant.
Fernand Bureau, trésorier.
Yves Lamothe, greffier.
Fernand Gagné,
Directeur de l'urbanisme

Yvan Faucher, ingénieur
Ulric Côté, directeur des achats
Gérard Gagné, directeur Prob. Publique
Henri Auclair, directeur des loisirs
Guy Beaudoin, directeur du développement économique.



M. Maurice Côté

Son Honneur le MAIRE M. MAURICE CÔTÉ

Chez Champagne Auto DE WINDSOR

on y trouve la plus BELLE SELECTION de modèles de véhicules 76 Econoline et Pick Up FORD



Pick up Explorer Super Cab



Pick up Ranger F100

Juste à temps pour la FETE DES PERES dimanche, le 20 juin, et les vacances estivales



Econoline Ford et remorque. Idéale pour pêcheurs et amateurs de plongée sous-marine.

1976 Ford véhicules de récréation

CHAMPAGNE AUTOMOBILES INC.

33, Principale Sud — WINDSOR, Québec — Tél.: 845-2966



La base de plein air de Lac Mégantic: à découvrir!

Nous connaissez-vous la Base Plein Air Mégantic? Y en a qui disent qu'on st au boutte! Y en a d'autres qui disent qu'on est pas possible! Ne vous laissez surtout pas raconter n'importe quoi, venez voir vous-mêmes pour constater.

On est là, situé en plein coeur de la nature. Il suffit de respirer profondément, de fermer les yeux et déjà vous êtes là, parmi nous!

Vous êtes là, dans notre cité forestière située à 60 milles de Sherbrooke au bord du Lac Mégantic d'une longueur de 17 milles. Dans notre cité, les emplacements de tentes préservent l'intimité des campeurs. L'air pur est accessible simplement en respirant; l'eau, en allant la cueillir à la source; le lac, en descendant quelques pas devant vous; les suisses et les écureuils, ils deviendront vos voisins de table même s'ils n'y sont pas conviés. La nature c'est ça, vous avez les deux pieds dedans.

À la nature, au plein air, nous y avons adapté des sports, des activités, des moments de détente. Chez nous, sports et activités s'allient agréablement pour atteindre un équilibre selon les aspirations de chaque individu.

La Base Plein Air Mégantic reçoit des stagiaires et de simples campeurs. Déjà, nous savons qu'au contact des stagiaires, le simple campeur désirera demeurer plus longtemps parmi nous. Les stagiaires eux, choisissent la discipline qui les intéresse et y séjournent cinq jours du lundi au vendredi.

En voile par exemple, quelques heures de théorie font place à plusieurs heures de pratique par jour. Beau temps, mauvais temps, les bateaux sortent; il n'existe que les orages électriques pour ramener les élèves hors de l'eau.

En canot-camping et kayak, l'apprentissage se fait au bord de l'eau durant les 2 premiers jours. Ensuite, c'est la grande aventure. Par les rivières et les lacs environnants, vous découvrirez les beautés d'une nature encore sauvage, croyez-le ou non! Vous en serez peut-être à votre première expérience de vie de groupe; laissez-vous aller, la nature vous emballera!

L'escalade, discipline des hauteurs, vous élèvera vers une dimension nouvelle dans la nature. Ce que vous cherchez, se trouve peut-être là, à 50 pieds dans notre paroi-école ou alors à 150 pieds dans une autre des parois où nous vous emmènerons. Nous gravissons plusieurs hauteurs et acceptons le choix des groupes.

L'interprétation-nature de par son programme de fin de semaine vous fera découvrir les secrets bien gardés de la vie des animaux dans notre région. Il va s'en dire qu'à l'intérieur de cette discipline s'incarne la chasse-photographie.

Le tir à l'arc, certains s'en serviront pour défouler, d'autres pour s'amuser. Mais après tout, l'important c'est de participer!

Une journée entière consacrée à la sensibilisation, à l'initiation et au perfectionnement d'une discipline en pleine nature. Pour équilibrer toutes ces activités, des repas de groupe, des jeux de ballon le soir et pour terminer la journée dans le calme et la sérénité, une flûte ou une guitare au coin du feu.

Voilà, c'est la Base Plein Air Mégantic, dans sa plus simple expression; son dynamisme le jour, son ambiance pondérée le soir, à la nuit tombante.

Les 24, 25, 26 et 27 juin prochain seront consacrés à vous présenter notre Base Plein Air. De par sa collaboration, la Société Saint-Jean-Baptiste nous permet de réaliser quatre jours de festivités, de bonne bouffe, de spectacles et surtout de feux de camp pour calmer toute cette effervescence dès que vient la nuit. Tout le monde s'invite à la Grande Foire Plein Air à Lac-Mégantic.

Ninon Laroche, coordonnatrice
Base Plein Air Mégantic.

Les lacs des Cantons de l'Est attirent des pêcheurs de tous les coins du Québec

La pêche est l'un des sports favoris des mâles et peut-être le plus hait de la gent féminine. Il y a bien sûr des exceptions mais, généralement, les femmes qui entendent leur tendre époux signifier qu'il ira à la "pêche en fin de semaine" se sentent des envies de carnage. En effet, monsieur va-t-il vraiment à la pêche? Il peut tout aussi bien acheter un poisson chez le premier marchand venu!

Oui, s'il est un mordu de la pêche, monsieur ira. Car la pêche est l'un des sports qui "embarque" le plus ses adeptes. Le vrai pêcheur rêve de parcourir les lacs et rivières autant qu'il lui est possible de le faire et surtout il songe à prendre les plus belles prises!

Il se sent bien en pleine nature; il relaxe tout en pratiquant un sport qui demande parfois de l'acrobatie même si, le plus souvent, il est facile de sortir la proie de l'eau. Ce n'est pas toujours le cas si un gars chanceux a la chance de pêcher en haute mer par exemple. Là, il aura affaire à de gros morceaux!

Pour pêcher, il est possible de s'équiper autant qu'on le

désire. Mais attention! Il y a des gadgets qui ne servent réellement à rien! Lorsque vous achetez des articles de pêche, choisissez de bons produits solides qui dureront. Renseignez-vous également sur ce qu'il faut comme appâts selon les poissons. Les poissons aiment bien manger mais, comme nous, ils ont des goûts qui ne sont pas à discuter!

Au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, on pourra vous renseigner gratuitement sur les divers points où il est possible de pêcher. Vous devez également vous procurer un permis et veiller à pêcher tel ou tel genre de poisson lorsque la saison et les autorités le permettent! C'est très important si on ne veut pas dépeupler complètement les lacs et les rivières de certaines espèces.

La pollution a fait ses ravages mais certains poissons ont pu s'adapter alors que d'autres ont déserté. Ainsi, dans un rayon de 100 milles de Montréal, il vous sera possible de passer une bonne journée à pêcher. Si vous ne possédez pas encore d'équipement, vous pourrez toujours le louer en divers endroits. Cela ne devrait

pas vous coûter plus de \$20 par jour dans certains centres et ce prix contient location d'un bateau à hors-bord, équipement et souvent deux repas chauds!

Pour la pêche comme pour tout le reste, ne partez pas à l'aventure: documentez-vous un peu avant de décider où vous irez pêcher et ce que vous désirez prendre. Probablement

que, malgré les quasi-inévitables moustiques, vous deviendrez vous aussi, un mordu de ce sport merveilleux qui vous permet de goûter à loisir aux joies du plein air. D'ailleurs, vous pourrez très bien aller camper là où vous pêcherez. Les deux ne sont pas incompatibles au contraire!

Lac-Mégantic... c'est l'endroit rêvé pour les amateurs de Plein Air

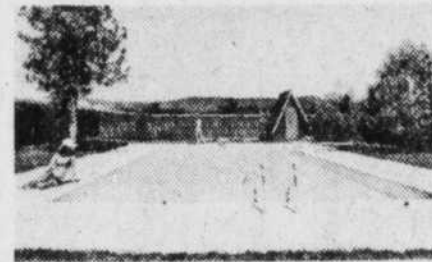
QUINCAILLERIE BLAIS Inc.

Peinture - Matériaux de construction - Articles de sport

4748, LAVAL - LAC MEGANTIC 583-0700

GRANDE VENTE

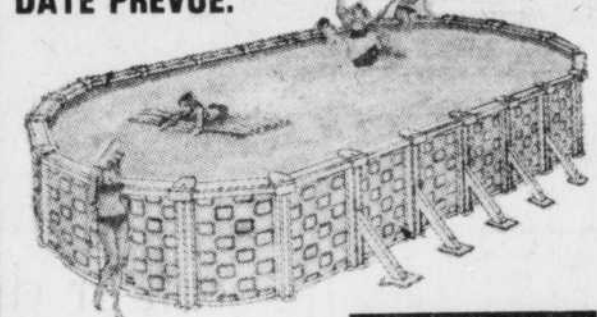
ACHETEZ UNE PISCINE '76 AU PRIX DE 1975



Piscines hors-terre ou creusées.

COMMANDEZ LA VOTRE IMMEDIATEMENT AFIN DE L'AVOIR A LA DATE PREVUE.

(La même chose s'applique pour l'installation) Quantité limitée



Plan de financement sur place au taux bancaire Plusieurs dimensions disponibles

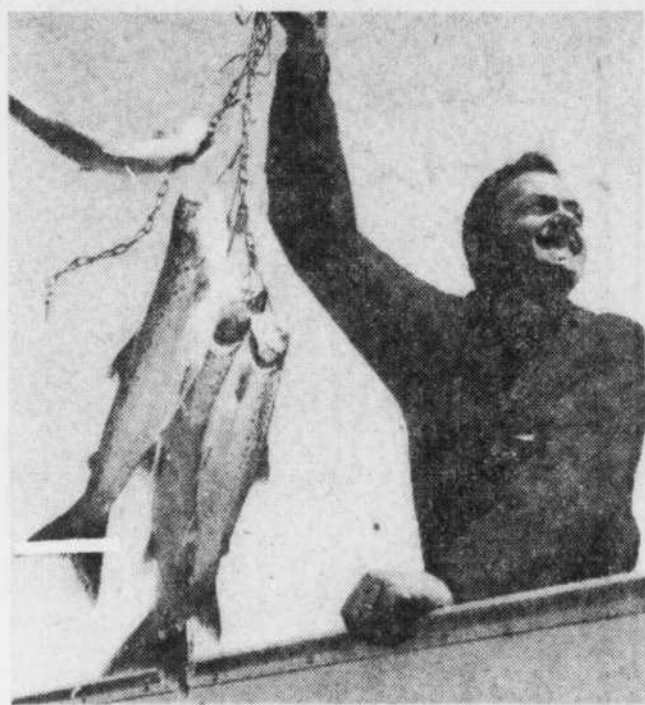
Plus de 40 modèles et formes différentes.

Produits chimiques Pièces et service Centre complet en piscine

CENTRE DE PISCINE ROYAL ENR.

OUVERT TOUS LES SOIRS

Omarville, 283, Boul. Bourque Vic Cliche (819) 843-2600 East Broughton, 287, Grandis P.E. Gosselin (418) 427-3220



Des tableaux de pêche comme celui-ci sont facilement réalisables dans les Cantons de l'Est grâce à une multitude de lacs où l'on retrouve plusieurs espèces de poissons pour la pêche sportive.

Cordiale bienvenue aux touristes!

LATULIPPE & DUMAS AUTO INC.

VENTE et SERVICE



Jean-Louis Dumas et Raymond Latulippe, props
3354, Laval - Tél.: 583-3033 - Lac-Mégantic



CLAUDE FORTIN

- Dépositaire Honda
- Articles de sport, pêche, etc.
- Equipement de camping

4976, Dollard Lac-Mégantic
583-1445



Pêche, camping, natation, canotage, golf et équitation, voile, voilà ce que vous offre notre magnifique région pour vos vacances cet été.



Claude Tessier

CLAUDE TESSIER

Député fédéral pour le comté de Compton.

Touristes... voyageurs qui circulent par les routes 253 et 210 via Sawyerville en direction des E.U.A., arrêtez au

MOTEL CHEZ BERT

Bertrand Gagnon, prop.



- Bar-Salon
- Salle à manger licenciée
- Réceptions, banquets, showers, (capacité 100 convives)

Pour réservations: Tél.: 889-2966
Routes 253 et 210 - Sawyerville



L'ENDROIT IDEAL POUR TOUTE LA FAMILLE!

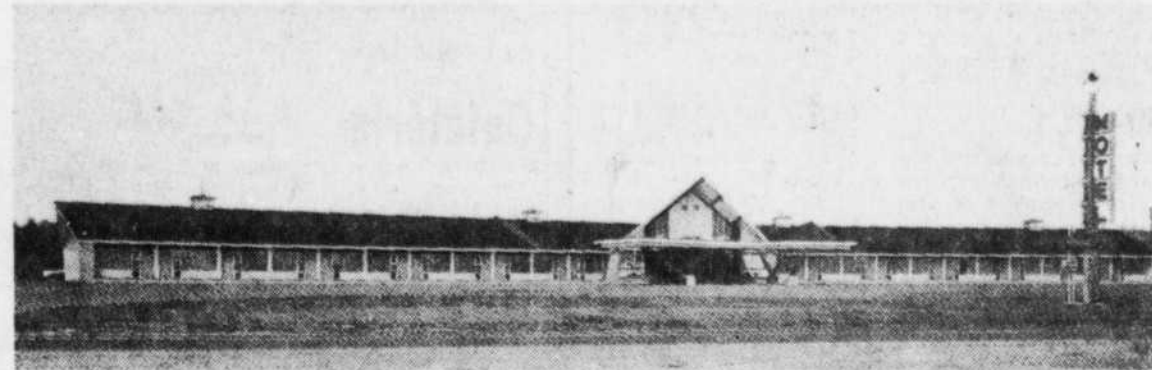
R. FARMER LTEE

5084, rue Frontenac
Lac-Mégantic
Tél.: 583-1323

TOURISTES! VOYAGEURS!... BIENVENUE

Un accueil chaleureux vous attend à LAC-MEGANTIC

LE SUMMUM EN FAIT D'ACCOMMODATION DE MOTEL



Ci-haut, le superbe Motel Provence Inc., situé sur la route 1, entre Thetford Mines et Black Lake.

40 UNITES MODERNES — SALLES DE RECEPTIONS

Salle à manger — Bar Grill

Ambiance extraordinaire propice à une détente complète

MOTEL PROVENCE Inc.

R.R. 1, entre Thetford Mines et Black Lake — 423-4246



CORDIALE BIENVENUE AU PLUS GRAND MAGASIN À RAYONS DE LAC-MÉGANTIC.

On vous y accueille avec le sourire...

NOUS AVONS UN CHOIX SANS PAREIL DE **VÊTEMENTS** POUR HOMMES, DAMES ET ENFANTS. DES SPÉCIAUX INCOMPARABLES VOUS ATTENDENT CHEZ NOUS.



MAGASINS **CONTINENTAL** STORES

Tél.: 583-1142

5154, rue Frontenac — Lac-Mégantic

POUR ÊTRE MIEUX HABILÉS PENDANT LES JOURS ENSOLEILLÉS, C'EST CHEZ NOUS QUE VOUS TROUVEREZ LES MEILLEURES IDÉES.

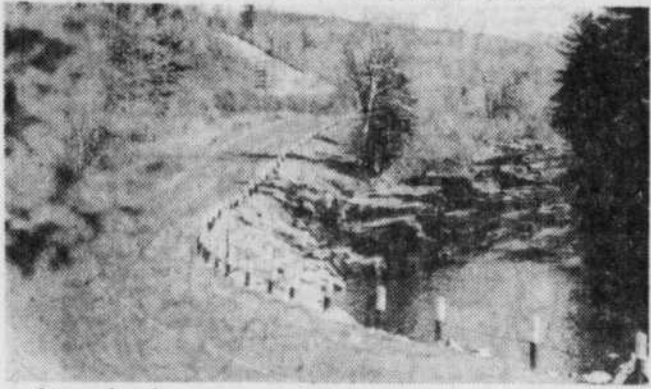
LES ROUTES 147, 141, 247 - VIA STANHOPE, EAST HEREFORD ET CHARTIERVILLE - VOUS CONDUISENT VERS LES MONTAGNES BLANCHES, OLD ORCHARD BEACH ET HAMPTON BEACH



Dans un site enchanteur, tout près des Balsams, le lac Gloriette, à Dixville Notch, N.H.



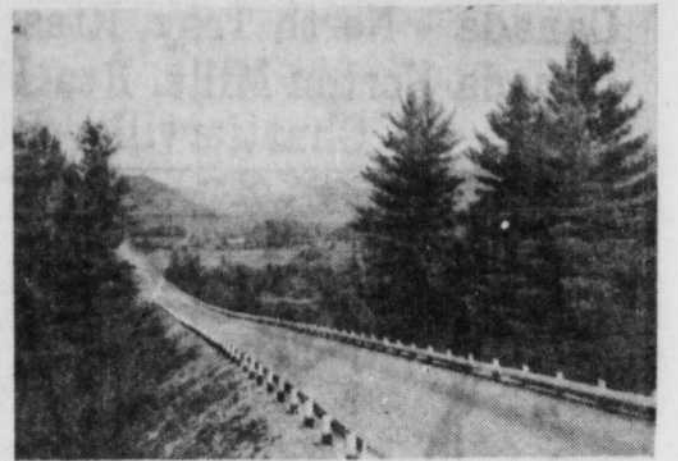
Le deuxième lac Connecticut, dans le voisinage de Chartierville et Pittsburgh, N.H.



Un coin charmant sur la route 114 de Norton Mills, via Canaan, Vermont.



Un aperçu de l'artère principale de la coquette ville de Colebrook, N.H.



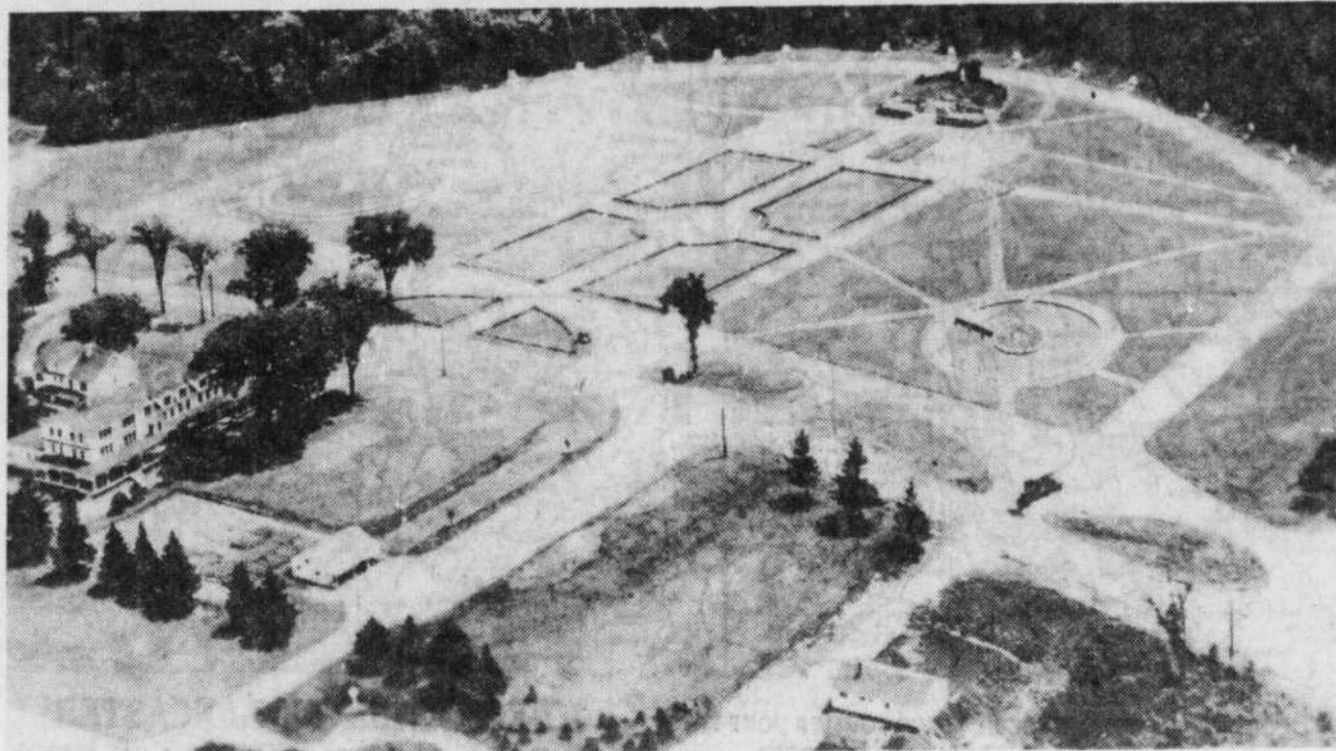
Dans la région des Montagnes Blanches, la route 26 très achalandée par les touristes canadiens se dirigeant vers les plages de la mer.



Le Lac Willoughby situé sur la route 5-A, entre Island Pond et West Burk, Vermont.



Une scène captivante croquée à l'automne sur la route scénique numéro 3.



Vue aérienne du Sanctuaire Notre-Dame de Grâces, sur la route 3, à Colebrook, N.H.

Un théâtre plein air à 2 minutes de la frontière canadienne de Stanhope, Que.

NORTON Drive-In Theatre
 NORTON, VERMONT
 12 juin 1976
 ADULTES: \$1.50
 Enfants en bas de 12 ans GRATUIT.
 AVENTURES OF WILDERNESS FAMILY
 Dessins animés
 OUVERT seulement ven.-sam. dim.

Bienvenue au
RESTAURANT NORTON COUNTRY KITCHEN
 Licence complète
 Salle à dîner.
 Spécialités: Fruits de mer, steaks, côtelettes
 Rte 14, face à Norton Drive In (803) 822-5285 Norton, Vermont

Bienvenue à Canaan, Vt., aux touristes en route pour Colebrook, Old Orchard Beach et Hampton Beach.
HOLMES STATION
 Camion ramorque
 Service sur la route
 Des produits et un service sur lesquels vous pouvez compter.
 Paul Côté
 nouveau prop.
 Tél.: 260-9900
 CANAAN (JCT ROUTES 114-102) VERMONT

THE REDWOOD MOTEL
 16 UNITES
 CHAUFFÉES — BAINS — DOUCHES — TV — LITS DOUBLES
 Un excellent endroit de tout repos dans les montagnes Blanches
 Route 26 (vers Old Orchard)
 Colebrook, N.H. Tél.: (803) 237-8781

Ces villes pittoresques sont accessibles via les routes 147, 141, 247 (Canada) et 114 (Vermont) et la route scénique New Hampshire



DICKSON'S Rexall PHARMACY
 Colebrook, N.H. — Tél.: 237-4355
 BIENVENUE À NOS AMIS CANADIENS!

A Colebrook, N.H. visitez la boutique
Dora's Shop
 165, rue Main - Colebrook, N.H.
 Clarisse Bradley, prop. Tél.: 237-5720
DAN'S BOUTIQUE
 Cross Road
 Island Pond, VT.

Bienvenue... en routour Old Orchard et Hampton Beach!
THE SPA RESTAURANT
 New Management: P. Paige, owner
 • Salle à manger licenciée
 • Licensed dining room
 • Cocktail Lounge
 West Stewartstown, Route 3 - N.H. - Tél.: 246-8883

Bienvenue au
RAY'S SNACK BAR
 SPÉCIALITÉS:
 - Pizza
 - French fried
 - Hamburger
 - Hot dog
 - Crème glacée molle
 creamy, rich
ICE CREAM
 SERVONS LA BIÈRE FROIDE
 Canaan - Route 114 - Vermont

LAPERLES IGA SUPER MARKET
 OUVERT: les lundis, mardis, mercredis de 8h. a.m. à 8h.30 p.m.
 Jueidis, vendredis de 8h. a.m. à 9h. p.m.
 Samedi de 8h. a.m. à 6h. p.m.
 Dimanche de 10h. a.m. à 2h. p.m.
 HEURES D'AFFAIRES:

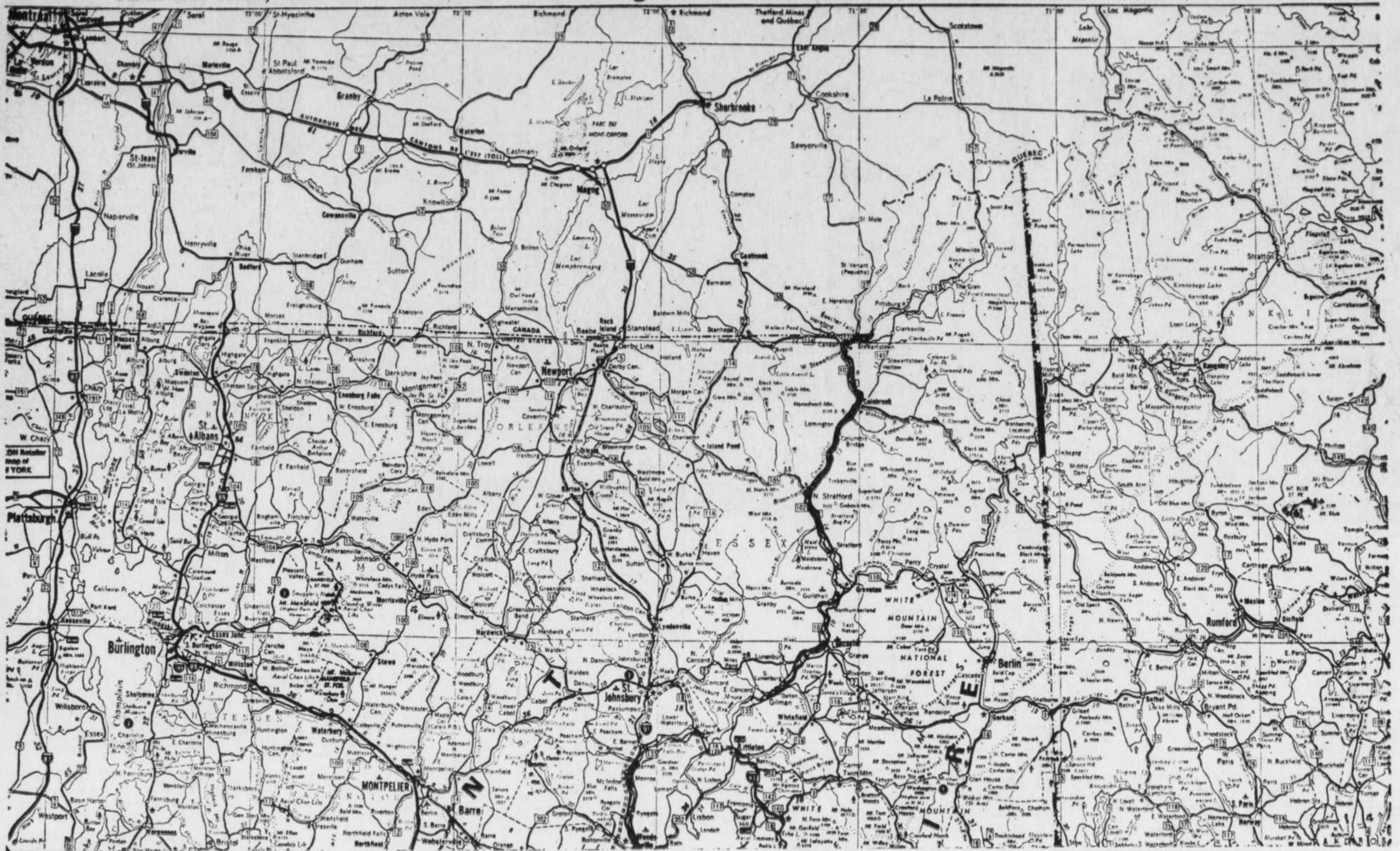
Bienvenue aux visiteurs canadiens de passage à Colebrook, N.H. rtes 3 et 26
LA PERLE'S IGA SUPER MARKET
 BIÈRE FROIDE
 5, Colby St. Nous parlons français.
 COLEBROOK, N.H. RTES 3 et 26.
 TEL.: (603) 237-4370. STATIONNEMENT FACILE

A COLEBROOK N.H. BIENVENUE Welcome To
SPEEDY CHEF RESTAURANT
 SALLE À MANGER
 Spécialité:
PIZZA!
 Route 2 (voisin de Western Auto)
COLEBROOK
 237-5580 - N.H.

Meilleur endroit POUR MANGER
 DECOR MODERNE SERVICE IMPECCABLE
 Nous invitons tous nos bons amis canadiens à arrêter nous voir.
BIENVENUE AU HOWARD'S RESTAURANT
 REPAS COMPLETS — REPAS LEGERS — SERVICE A LA FONTAINE
 CIGARETTES — BONBONS — CREME GLACEE — BIÈRE
 SERVICE D'ALIMENTS DE QUALITE DEPUIS 1936 (40^{ème} ANNIVERSAIRE)
 Rue Principale, Route 3,
 Jonction Route 26 — COLEBROOK, N.H.

HEATED UNIT MOTEL
 OPEN YEAR ROUND
 Bienvenue aux visiteurs canadiens.
COLEBROOK COUNTRY CLUB & MOTEL
 RICHARD HEBERT, votre hôte
 — Restaurant — Salle à manger — Banquets et réceptions — Lounge licencié.
 Route 26, Colebrook — Dixville Notch, N.H. — Tél.: 237-5566
 MOTEL DE 18 UNITES CHAUFFÉES OUVERT A LONGUEUR D'ANNEE
 • Golf
 • Natation
 • Piscine chauffée
 • Pro shop
 • Location d'équipement de golf

Les Cantons de l'Est vous donne accès à sept ports de douanes: Abercorn-Richford, Rte 105 USA, Highwater, Rte 243 Canada - North Troy, Rtes 242-105 USA, Rock Island, Rte 143 Canada - Derby, Rtes 5 et 921 USA, Stanhope, Rte 147 Canada-Norton Mills, Rte 114 USA, East Hereford, Rte 253 Canada - Beecher Falls, Rte 139 Canada, Rte 102 USA, Chartierville, Rte 257 Canada - Pittsburgh, N.H. Rte 3, USA, Woburn-Coburn Grove, Maine.



Un bon endroit pour bien manger, sur la route 5...

FARM BOY DRIVE IN RESTAURANT
Raymond Cloutier, prop.
"A good place to eat!"
SEA FOOD - CHICKEN - LUNCHES - SNACK
PAIN POUR APPORTER
Route 5, aux limites de St-Johnsbury, Vt. - Tél.: 748-9796

Découpez et conservez ce tracé routier pour références au cours de la saison estivale.

ROLAND'S EXON CENTER
En route, arrêtez-vous à l'enseigne des bons voyages...
Lubrification - Accessoires à Pneus - Batteries
ISLAND POND - VERMONT - TEL.: 723-4760
"sur les routes 105 et 114"

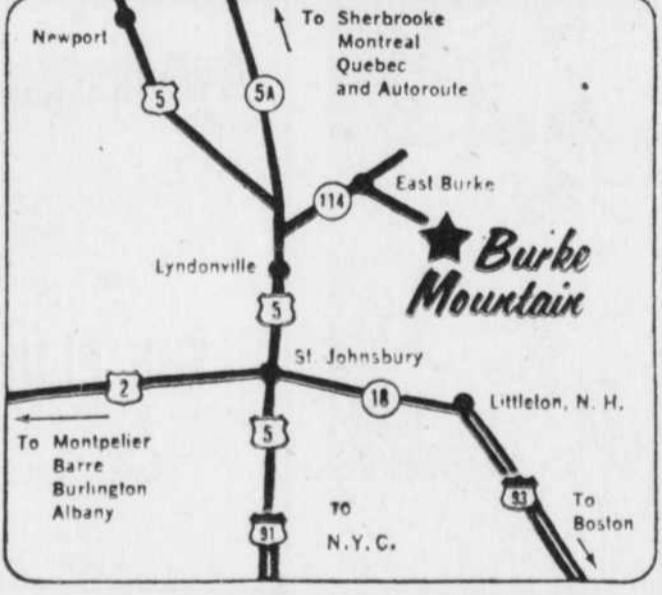
L'EXPOSITION DE LANCASTER SE DEROUlera LES 3, 4, 5 ET 6 SEPTEMBRE 1976

LA CALEDONIA COUNTY FAIR DE LYNDONVILLE SE TIENDRA LES 26, 27, 28 ET 29 AOUT.

Bienvenue aux canadiens!

LYNBURKE Motel
Situé face au Town & Country Restaurant.
Vos hôtes: M. Mme Arthur et Jeanne Elliott
25 unités chauffées avec T.V. - Placine.
Ouvert à l'année - Tél: (802) 826-3348
Rte 5, Lyndonville, Vt.

The **Buck & Doe** RESTAURANT
INVITATION TOUTE SPECIALE à nos amis canadiens
DINER SPECIAL A TOUS LES JOURS
Nourriture excellente - Service impeccable.
"Un endroit où l'on mange bien"
DECOR MODERNE
S.V.P. RESERVEZ
OUVERT TOUTE L'ANNEE
NOUS SERVONS DES COCKTAILS
Vos hôtes: Ronald et Helen Langford
Jct. Rtes 10-114, 145 Main St-ISLAND POND
Tél: (802) 723-4712



Bienvenue aux Canadiens en route pour la mer! Arrêtez-vous à l'enseigne des bons voyages...

CRAWFORD'S EXON SERVICE
Pneus et batterie ATLAS
Cubes de glace clairs comme du cristal
212, rue MAIN - Tel.: 788-4996
Junction des routes 2 et 3 - Lancaster, N.H.

à la jonction des routes 5 et 115
LYNDONVILLE, VERMONT

TOWN & COUNTRY RESTAURANT
LYNDONVILLE-VERMONT
Ouvrez tous les jours de 7:00 a.m. à 11:00 p.m.
Visitez aussi notre
SURREY ROOM COCKTAIL LOUNGE
Licence complète
AIR CLIMATISE
Le dimanche: 12h. a.m. à 11h. p.m.
Tél: 626-9713
Vos hôtes Bob et Ruth McNally

Visitez le Super Marché I.G.A. à Island Pond...

JP's IGA SUPER MARCHÉ
Jean-Pierre Gervais, prop.
Épicerie - Boucherie "Self Service" - BIÈRE et VINS
Situé en face de la gare GRAND TRONC
Island Pond - route 114, jct 185 - Vermont - Tél.: 723-4747

PINE CREST MOTOR COURT INC.
MOTEL/RESTAURANT
Le nouveau motel chauffé, T.V. salle à manger licenciée: bière et vin.
Vos hôtes: M. Mme E. Champagne
Rte 5, près Barton (1 mille Lac Crystal)

Visitez l'exposition **CALEDONIA** et voyez ses nombreuses attractions! Courses - Attractions - Jeux forains - Concours nippiques variés devant la grande estrade

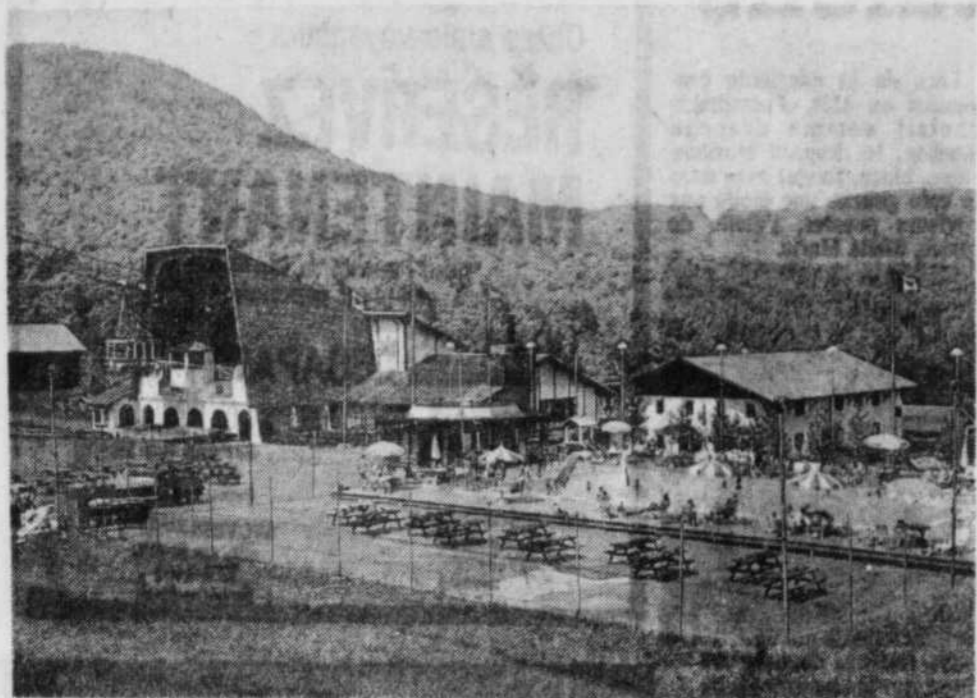
CALEDONIA COUNTY FAIR
A Lyndonville, Vermont
4 JOURS ET 4 SOIRS
les 26-27-28-29 août
Plus sensationnelle que jamais
"il y a de tout, pour tous!"

Les annonceurs dont les noms apparaissent dans cette page sollicitent votre encouragement.

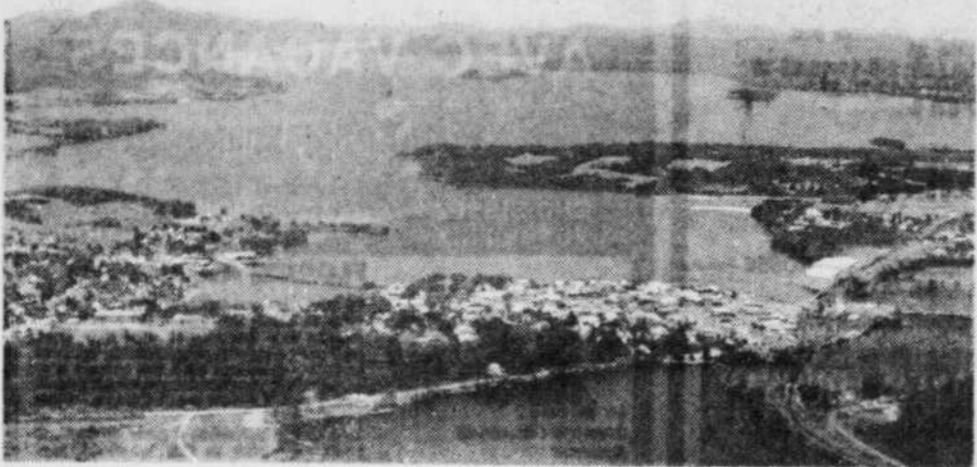
CABARET: juillet et août 2 performances par soirée

AUBERGE PLAYHOUSE MOTOR INN
Spécialités de cuisine française:
- Soupe à l'oignon gratinée - Caviar - Escargots - Pâte de foie gras - Steak au poivre - Crêpes Suzette - Etc...
Chambres confortables avec baignoire - Piscine-terrain de jeux-Beer Garden-Golf à 5 minutes de chez-nous-Théâtre d'été très renommé
Vos hôtes: Lucienne et Noël Lacan
Route 3, Whitefield, N.H.

Des scènes captivantes comme celles-ci se retrouvent à l'infini sur les routes qu'empruntent les touristes canadiens se dirigeant vers les plages sablonneuses du littoral atlantique.



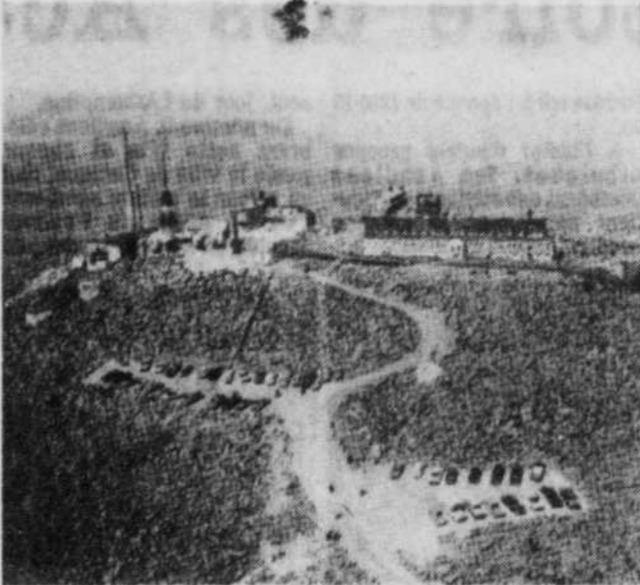
Les bâtiments du parc national Jay Peak, à Jay, Vermont, resplendissent au milieu de la nature verdoyante.



Vue à vol d'oiseau du superbe lac Memphremagog d'une longueur de 32 milles. Au premier plan, la ville de Newport, Vermont.



Voici un panorama saisissant comme on en voit partout dans les montagnes de la région.



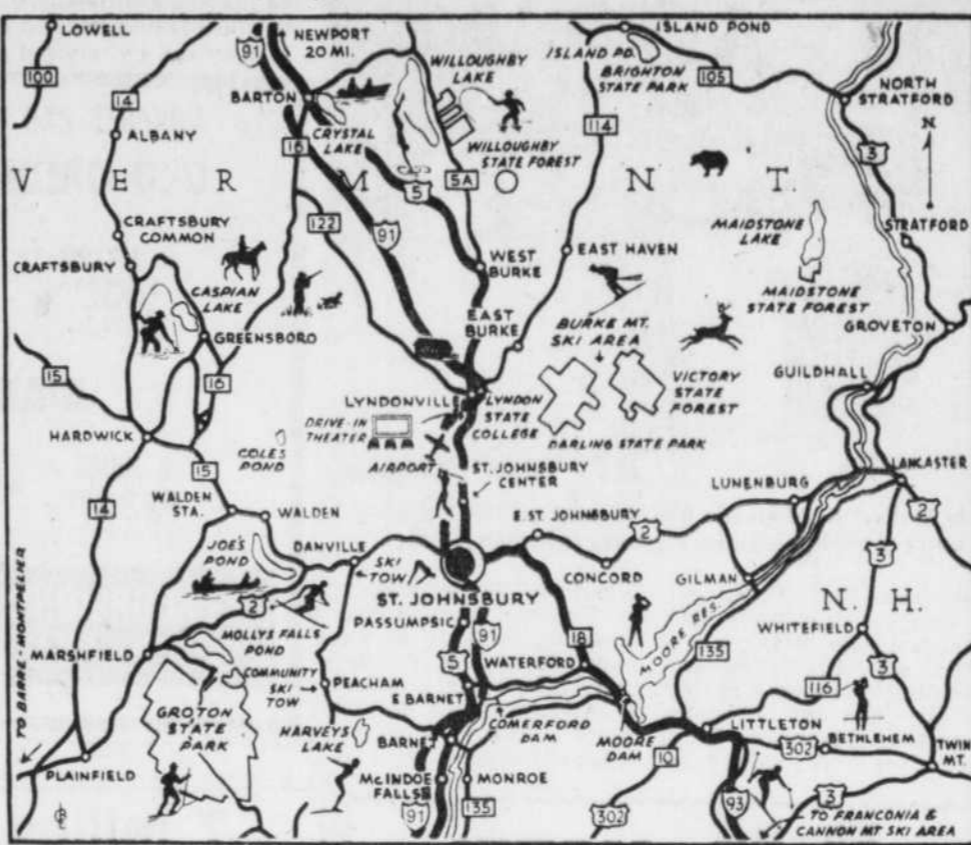
Une route carrossable permet aux automobilistes de se rendre jusqu'au sommet du Mont Washington, d'une altitude de 6,000 pieds.



Ci-haut le Crystal Lake qui fait l'orgueil de Barton, Vt.



Le caledonia County Fair se tient à chaque année à Lyndonville



Le restaurant par excellence à St. Johnsbury, VT.

- Cuisine de chez nous • Air climatisé
- Prix à la portée de toutes les bourses

BRICKETT'S RESTAURANT & DINNER

OUVERT: lundi, mardi, mercredi, jeudi de 5h. a.m. à 11h. p.m.; vendredi de 5h. a.m. à 12h. p.m., samedi de 5h. a.m. à 11h. p.m.

Franklin BRICKETT, prop.
DISTRICT DES AFFAIRES DANS LA BASSE-VILLE
St. Johnsbury, Vermont — Tél.: 748-3613

Bienvenue aux visiteurs canadiens

Voyez notre assortiment complet d'articles pour le

- CAMPING
- TENTES
- SAC DE COUCHAGE
- EQUIPEMENT DE "HIKING"
- "DOWNJACKET"

LIGNE COMPLETE POUR L'ASCENSION DES MONTAGNES

CAMP TRAILS
Nouveau département d'accessoires d'alpinisme et de chasse au sous-sol.

CAPLAN'S ARMY STORE
110, Railroad — St. Johnsbury, Vt.

En route pour Newport
MAISON DU CADEAU THE SALT BOX
route 5, Derby-Newport

OUVERT de 9h 00 a.m. à 5h 00 p.m. tous les jours. Vendredi, ouvert jusqu'à 9h p.m.

BIENVENUE AUX VISITEURS CANADIENS!

BAY VIEW CABINS & MOTEL

M. et Mme ALBERT BISSONNETTE, PROP.

- Motel avec téléphone.
- Salle à manger - Cocktail Lounge
- 43 unités chauffées
- Ouvert à l'année longue.

Sur la route 5 - Tél.: (802) 334-6543
93, rue Pleasant (ext.) - NEWPORT, Vt.

Bienvenue aux Canadiens à Lyndonville, Vt.

RUSSELL'S DRUG STORE

... ou vous trouverez toutes vos nécessités pharmaceutiques et produits de beauté

Rue Dépot - Lyndonville, Vt. - 626-5440

Bienvenue aux Canadiens, Welcome to the new BP Service

CASSADY'S **BP SERVICE**

Road Service - Pneus - Tires **GOODYEAR**

Rte 5, 97 Main - Tél.: 626-5511 - Lyndonville, Vt.

A Jay Peak, au Vermont, il y a de nombreuses activités sportives, sociales et épicuriennes à compter du mois de juin et jusqu'au 6 novembre. Les sportifs, les friands de steak et de homard, et les fervents d'activités sociales seront servis à souhait tout au long de la saison.

Bienvenue à tous les Canadiens!

CINÉMA EN PLEIN AIR

"DERBY PORT" sur la route 5 - 5 milles de Derby Line

DERBY-PORT DRIVE-IN THEATRE

1950-1976 (26e ANNEE) ANNIVERSAIRE

ADULTES: \$1
Les enfants en bas âge de 12 ans sont admis gratuitement.

Snack-bar
Terrain de jeux pour les enfants
7 attractions de tous genres: balançoires, etc.

JOUR CHEVROLET. Les propriétaires de Chevrolet seront admis gratuitement, tous les vendredis soir. Compléments de KEN FRAWLEY CHEVROLET, Newport.

A ST JOHNSBURY ne manquez pas de vous arrêter au

MAPLE GROVE MAPLE MUSEUM

Intéressante exposition d'équipement, ancien et nouveau, pour la fabrication du sucre d'érable. Un film sonore en couleurs, d'une durée de 18 minutes, vous fera voir les procédés employés dans la récolte de l'eau d'érable. Voyez la Vieille Sucrerie, où l'on fait bouillir la sève, et faites une visite, sous la conduite d'un guide, à travers la plus vaste usine au monde, dans le domaine de la fabrication des bonbons d'érable. TOUT EST GRATUIT

SUR LA ROUTE 2, AUX LIMITES DE LA VILLE (Route conduisant aux Montagnes Blanches)

MAPLE GROVE INC.
167, rue Portland, St. Johnsbury, Vermont
LE CENTRE MONDIAL DES PRODUITS DE L'ÉRABLE

BIENVENUE AUX CANADIENS!

FROSTY BAR CURB SERVICE

Guy Brosseau et Maurice Campbell, coprop. Ouvert de 11h. a.m. à 2h. a.m.

- Salle à manger • Hamburgers • Produits de mer
- Crème glacée molle • Hot-Dogs • Union Rings

Une vraie bonne place pour bien manger - Vaste espace de stationnement
St. Johnsbury, Route 2 (vers les montagnes Blanches et Old Orchard Beach et Hampton Beach)

Service d'informations touristiques - Tél.: 748-9430

Voyageurs de commerce et tout le monde sont les bienvenus

The Farmer's Daughter GIFT BARN

Cette grange compte 100 années d'existence "Ou vous trouvez de tout".

VERMONT CHEESE
MAPLE PRODUCTS
GLOVES
NOUVEAUX
CRAFTS

Route 2, près de la route 18, à l'est de St. Johnsbury, Vermont.

Cordiale bienvenue aux visiteurs canadiens... au nouveau

McDonald's

à Derby, Vt.

sortie 28 (interstate), route 5, intersection de la route 91, Newport, sur la frontière Canado-Américaine.

DU DIMANCHE AU JEUDI de 6h 00 a.m. à 11h 00 p.m. VENDREDI - SAMEDI: 6h00 a.m. à 12h00 p.m.

Les activités de l'exposition de Lancaster se dérouleront les 3, 4, 5 et 6 septembre 1976.

Cordiale bienvenue aux canadiens à Newport sur le Lac Memphremagog et au Mont Jay Peak.

PROUTY & MILLER INC.

Quincallerie - Bois - Matériaux de construction

Newport, Vt. Tél.: 334-6533

Les Clubs MEDITERRANÉE
 563-5344 — Sherbrooke
 758-3151 — Victoriaville
 477-3717 — Drummond
 843-1248 — Magog

LA TRIBUNE des voyages

BOUTIQUE DU VOYAGE
 DE L'ESTRIE INC.
 563-7343
 2339, Centre d'Achats King
 Sherbrooke, Qué.
 ASBESTOS et LAC-MEGANTIC demandez: ZENITH 53670

Un aperçu de l'histoire des Acadiens

La région connue sous le nom de l'Acadie a été visitée pour la première fois en 1604 par les explorateurs français Samuel de Champlain et le Sieur De Monts. Cette expédition composée d'à peine quelques

tisans acadiens qui ont si vaillamment et si longtemps combattu pour la France, ont capturé dix-sept petits navires anglais. Les expéditions punitives des anglais ont peu à peu vaincu leur résistance. Après

deux musées mettant en valeur la vie acadienne au Nouveau-Brunswick. Ces musées sont situés à Moncton et à Caraquet. Le Village acadien dont l'ouverture est prévue au printemps de 1977 est situé à peu de

Brunswick à l'époque de 1780-1880. A l'instar d'autres groupes ethniques, les Acadiens possèdent des attributs particuliers notamment le drapeau acadien.

août, jour de l'Assomption. De nombreux Acadiens célèbrent cette fête et chaque année la ville de Caraquet met en valeur la culture acadienne dans le cadre du Festival acadien qui a lieu la semaine du 15 août.

Lors de la deuxième convention en 1884, l'assemblée choisit comme drapeau acadien, le drapeau tricolore (bleu, blanc, rouge) avec dans le coin gauche une étoile aux couleurs papales, l'étoile de Marie, Stella Maris.



La ville de Caraquet fait partie de l'histoire acadienne. Vous pouvez être partie de la fête durant

le Festival Acadien (du 6 au 15 août en 1976) et durant ces quelques journées visitez le Musée Acadien.

hommes, explora une partie du littoral de la Nouvelle-Ecosse et puis entra dans la baie de Fundy. C'est au cours de ce premier voyage que Champlain, avant aperçu un fleuve magnifique le jour de la Saint-Jean-Baptiste, le nomma fleuve Saint-Jean. Champlain et ses compagnons passeront leur premier hiver dans "l'île Sainte-Croix" (qui porte aujourd'hui le nom d'île de Dochet), située sur la rivière Sainte-Croix.

Louisbourg, une troupe anglaise sous le commandement du général Wolfe, venue dans la région de la Miramichi a détruit plusieurs établissements improvisés. Même si les Français n'opposaient plus aucune résistance ailleurs sur le continent, il a fallu une autre troupe anglaise pour encercler ces rebelles entêtés qui poursuivaient leurs opérations le long du littoral nord du Nouveau-Brunswick. En 1761, 787 Acadiens établis le long de la Baie des Chaleurs ont été capturés et transportés à Halifax.

distance de Caraquet. Quarante bâtiments découverts dans différentes localités de la province ont été restaurés minutieusement de façon à refléter authentiquement l'histoire acadienne et le style de vie des Acadiens au Nouveau-

Le 15 août 1881, les Acadiens ont tenu leur première convention nationale à Memramcook, près de Moncton, Nouveau-Brunswick. C'est lors de cette convention que fut choisie la date de la fête nationale des Acadiens, soit le 15

Cet établissement ne dura qu'un seul hiver, toutefois, et Port-Royal, qui avait été fondé par Jean de Biencourt, devint la principale colonie en Acadie. Des émigrants français vinrent s'installer dans ce nouveau pays et les Acadiens connurent une époque de prospérité durant les 100 prochaines années. La prise du fort Beauséjour en 1755 provoqua toutefois des changements radicaux dans la vie des Acadiens. Ils n'étaient plus libres de cultiver les terres, de chasser à la trappe ou de faire la pêche.

Un grand nombre de personnes ont été déplacées. Mais l'histoire du retour des Acadiens est l'un des récits les plus émouvants de l'histoire de l'Amérique du nord. Elle constitue un exemple de dévouement à un pays d'origine.

B.M. MOTEL
 SAINT-GABRIEL-DE-BRANDON
 SITUÉ FACE AU LAC MASKINONGE
 OUVERT À L'ANNÉE

- 52 motels des plus modernes, avec douche et bain dans chaque motel, tapis mur à mur, radio et télévision.
 - Tous les motels donnent accès directement à 2 piscines (extérieure et intérieure) à eau filtrée. Spacieuse salle à manger. Magnifique salon-bar.
 - Chambre et pension si désiré. O. Cavo chez Danielle. Discothèque. Venez visiter notre nouvelle piscine intérieure chauffée et prendre un moment de détente à la tueur du foyer de notre nouveau cocktail lounge, le salon Colonial.
- Pour information, réservations, écrire à Bruno Myre, prop. ou téléphonez à 835-4744 Saint-Gabriel-de-Brandon Dépliant sur demande ou à votre bureau de tourisme. 22676

Plusieurs Acadiens ont rejoint Boishebert, un officier français très doué qui leur a installé des camps à Coganac et à l'île Beaubears sur la Miramichi.

Actuellement 40% de la population du Nouveau-Brunswick parle français et bon nombre de ces Français sont les descendants des Acadiens qui ont enduré les rudes épreuves qu'on leur infligeaient. Au cours des cinq dernières années, un intérêt nouveau s'est manifesté pour l'héritage acadien dans notre province ce qui a amené l'ouverture de

Pendant de nombreuses années, pauvres et affamés, ces Acadiens résolus ont tenu le coup et ont fait subir de lourdes pertes aux anglais. En 1759, Québec étant tombé aux mains des anglais, ces par-



La plage à Old Orchard Beach, Maine, demeurera toujours familiale si l'on en juge par les nombreuses familles qui s'y rendent chaque été.

VOYAGES PAR AUTOBUS DE LUXE OLD ORCHARD BEACH

2 JOURS \$43⁰⁰ PAR PERS. Départ: vendredi soir
 JUIN: 25
 JUILLET: 2-9-11-16-23-30
 AOÛT: 6-13-20-27
 SPET: 3

MARITIMES

8 JOURS \$234⁰⁰ PAR PERS. N. BRUNSWICK - N.-ECOSSE ILE DU P.E.
 Départ: 10 juillet 1976

EXCURSIONS HAYES TOURS
 116, rue Angus, East Angus, Tél.: 832-3535 - 832-2247
 Permis no: 75-01-50399

7 milles de long!

OLD ORCHARD BEACH

Quelques soient vos préférences, vous serez comblé au grand centre touristique OLD ORCHARD BEACH. La plage sablonneuse la plus vaste, la plus splendide de la Nouvelle-Angleterre. Le plus grand parc d'amusement pour enfants, de la Nouvelle-Angleterre. Golf et tennis, pêche en haute mer et pêche au lancer, parties aux homards, pique-niques, courses de chevaux et de voitures, excursions en bateau à vapeur appareillant de Portland. Des établissements de toutes sortes: boutiques de nouveautés, boîtes de nuit, hôtels, motels, chalets, parcs de caravanes et restaurants. Demandez par écrit notre brochure couleur GRATUITE, notre répertoire de motels-hôtels et une liste de suggestions-vacances. Veuillez préciser les dates de vacances, le nombre de vacanciers et le genre d'hébergement désiré. Dépt. 14, Chambre de Commerce.

OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064

Chers amis voyageurs

RÉSERVEZ MAINTENANT

pour l'automne, les Fêtes et l'hiver prochain.

VOYAGES ESCAPADE Inc.

SHERBROOKE 119, rue Franklin 863-5344 Permis no 50090
 MAGOG 612, rue Sherbrooke (Lobby de l'Hôtel New Magog) 843-1248 Permis no 50081
 DRUMMONDVILLE 222, rue Hériot 477-3717 Permis no 50082
 VICTORIOVILLE 43b, rue St-Jean 758-3151 Permis no 50083 127127

CET ÉTÉ, PASSEZ DE VRAIES VACANCES AVEC VACANCES

SkyLark

CHOISISSEZ VOTRE PRIX CHOISISSEZ VOTRE DESTINATION

FLORIDE AVION/AUTO
 à partir de \$269
 Le moyen pratique et économique de découvrir l'État du Soleil. Une voiture est à votre disposition pour une semaine, profitez-en donc pour partir à la découverte du monde fascinant de Disney et de tous les autres endroits intéressants. Vos vacances comprennent logement pour 7 nuits à l'un de nos Quality Inns participants.
 Tarif pour 3 personnes à partir de \$239, 4 personnes à partir de \$271, les enfants seulement \$129.

NASSAU
 à partir de \$277
 Le prix d'aubaine comprend des hôtels de première classe dont l'Emerald Beach situé sur la plage Cable à quelques milles du centre de Nassau. Si vous préférez l'atmosphère paisible de Paradise Island il y a l'hôtel de première classe Flagler Inn.

LABARBADE
 à partir de \$289
 SkyLark vous offre des appartements conçus pour un séjour de détente. Ils sont équipés de cuisinettes ce qui vous permet d'économiser sur le coût de vos repas. Nous offrons aussi un choix d'hôtels qui sont situés au bord de la plage. Le petit déjeuner et le souper sont inclus — à partir de \$439.
 2 semaines à la Barbade sont disponibles à partir de \$328.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES ET DEMANDEZ LA BROCHURE SKYLARK
 Les prix cités sont par personne et varient selon la date de départ et le logement choisi. Taxe canadienne d'aéroport de \$6.00 par personne en sus.

Votre vacance SkyLark comprend:
 • Transport aérien aller-retour • Transferts • Logement pour 7 ou 14 nuits • Sac de plage SkyLark • Services d'un représentant local SkyLark et d'autres avantages tels qu'indiqués dans notre brochure Vacances SkyLark Été Soleil 76

Vacances SkyLark

La province pittoresque à la porte de l'Atlantique



Cet été, venez connaître la douceur de vivre près de la mer. Elle est près de chez vous. Ecrivez, en français, à: Tourisme Nouveau-Brunswick, C.P. 12345, Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 5C3

Nouveau-Brunswick



CROISIERE GROUPE
 (A PARTIR DE MONTREAL)
 m.s. pushkin

3 JUILLET (2 SEMAINES) Accompagné par: JEAN PIERRE DE CHLT - Nous disposons de très bonnes cabines

Les 17 et 24 JUILLET (1 semaine)
M.V. ODESSA
 (A PARTIR DE MONTREAL)
 Nous disposons d'excellentes cabines

VOYAGES GROUPE L'OUEST CANADIEN ET LE STAMPEDE DE CALGARY

DEPARTS: 3 et 7 juillet: complets; 17 juillet: disponible. Accompagné par: LOUISE LECOURS qui en sera à ses 13e et 14e voyages.

Pour informations et réservations, consultez

BOUTIQUE DU VOYAGE
 DE L'ESTRIE INC.
 2339, Centre d'Achats King
 Sherbrooke, Qué.
 (Permis no 50085) 126999

L'Agence de Voyages qui offre du stationnement gratuit à sa porte
563-7343

Quiétude et sérénité au New Hampshire

Le New Hampshire est le seul des 13 États d'origine qui ne fut pas touché par les luttes de la Guerre d'Indépendance. Quiétude et sérénité persistent encore de nos jours.

Lilas pourpres et toute une variété de massifs fleurissent les douces ondulations des collines. Les petites villes ont des clochers blancs et des maisons communes de simple planche. On compte dans l'État 60 ponts couverts, ou "ponts des baisers". Soigneusement préservés, ils mesurent de 50 à 400 pieds; certains datent du

début du XVIII siècle. A Portsmouth, sur la côte atlantique, de gracieuses demeures de l'époque coloniale dressent leurs élégantes façades. Dans les îles de Shoals, à quelques milles au large de Portsmouth, vous pourrez visiter de petits villages et des chapelles oubliées et demander aux insulaires s'ils ont trouvé l'or des pirates dont parlent les légendes.

Mais dans le New Hampshire, vous ne serez jamais écrasés par l'Histoire: il y

a beaucoup trop à voir et à faire — quadrille, carnivals, fêtes religieuses, festivals de musique, foires aux antiquités et courses de canots et kayaks. Vous pourrez acheter des poteries, de l'argenterie, des sculptures sur bois, de l'artisanat local, à des prix souvent très bas. Si vous souffrez du rhume des foins, vous irez éternuer dans un village des Montagnes Blanches, appelé Bethlehem, paradis des asthmatiques depuis le XIXe siècle.

Avec leurs pics couverts de neige, les Montagnes Blanches

sont l'orgueil du New Hampshire. Ce sont les plus hauts sommets du nord-est et on y compte huit pics de plus de 5.000 pieds. Chats sauvages et ours rôdent sur les crêtes, et les truites scintillent dans les rivières.

Les habitants du New Hampshire ont imaginé plusieurs façons ingénieuses d'escalader leurs montagnes: téléskis, télécabines, tramways aériens ou skis mobiles — voitures miniatures sur mono-

rail. En été, un vieux train à crémaillère, dont la chaudière est inclinée pour compenser la raideur de la pente, vous hissera au sommet du mont Washington, à quelque 6.000

A environ 60 milles de là, le New Hampshire ouvre une porte sur l'Atlantique: 20 milles de belles plages de sable

et des caps rocheux. La côte, les hautes montagnes et des centaines de lacs donnent au New Hampshire l'air le plus pur des États-Unis.

La plage de Hampton est particulièrement bien connue des Montréalais et des Québécois en général. Ils s'y donneront rendez-vous encore cette année.

LA TRIBUNE des voyages

New Hampshire

THE MOULTON HOTEL INC.
245 BOUL. OCEAN
HAMPTON BEACH

Nous parlons le français.
Nos amis canadiens seront les bienvenus à l'HOTEL MOULTON INC.
Toutes nos chambres sont renouvelées
Nos prix, très raisonnables.
Chambres avec cuisinette
Appartements donnant sur la mer
Prop. M. et Mme Alphonse MALEN
Tel. 603-926-2951
SPÉCIAL pour les 21, 22 et 23 juin
Séjour 2 nuits — 3e nuit gratuite

Martin's Hotel AT THE NORTH BEACH
Passez vos vacances au motel Martin comptant 27 unités modernes. Les unités peuvent accommoder de 2 à 6 personnes, quelques unités possèdent cuisinettes, T.V. Profitez des avantages suivants: piscines, jeu de gais, badminton, ballons à la voile et tours extérieurs. Tapis mur à mur, douches, 10 minutes de marche pour se baigner à la mer. Nouvelle direction. Neal et Edna Gadowah, 454 Winnocount Rd. Tel.: (603) 926-2771, Hampton Beach, N.H. 02149

Motel Sand
• 70 chambres • Cottages
• Golf miniature • Salle de jeux
• Appartements • Chambres de motel
• Cuisinettes • Chambres climatisées
• Téléviseur dans les chambres
• Quelques téléviseurs
32 ASHWORTH AVENUE
HAMPTON BEACH,
N.H. 03842
1-800-926-2431
Walt & Jusha
Peg & Elmer Francoeur
DeFilippi

Carnet du bicentenaire des Etats-Unis

L'ouverture officielle de la première piste pour bicyclettes qui traversera les États-Unis sera au programme des célébrations de l'année du Bicentenaire. Cette piste Trans-U.S.A. qui prendra naissance sur les côtes de l'Oregon et qui se rendra jusqu'à Williamsburg, en Virginie, sera de 3.700 milles de long. Les Canadiens qui sont intéressés à obtenir plus de renseignements peuvent écrire à: Bicentennial 76, P.O. Box 1034, Missoula, Montana 59801.



La vaste plage blanche légèrement inclinée d'Hampton vous invite à vous ébattre dans le stimulant ressac de l'océan Atlantique.

Les célébrations du Bicentenaire sont déjà en marche à Philadelphie, la capitale de la Révolution. Des visites "à la chandelle" du secteur colonial de Philadelphie partent du Independence Hall à 17h. Dirigés par un guide en costume colonial et portant une lanterne à bougie, les visiteurs déambulent dans les rues de ce district historique, faisant des arrêts à des demeures, des églises et des édifices publics qui ont été rénovés pour les

célébrations. Le Bicentenaire est célébré tous les jours à Disneyland, en Californie et au Walt Disney World, en Floride. Des

personnages spécialement créés par Disney dans l'esprit de 76 ayant à leur tête Mickey Mouse, Donald Duck et Goofy se produiront tous les jours dans un défilé intitulé "America on Parade" qui relatera

les faits saillants de l'histoire des États-Unis. Ce défilé durera plus d'une demi-heure est présenté à 15h et 21h. A la fin de l'été 1976, on aura donné plus de 1250 représentations de ce défilé.

Plus de vacances d'été pour votre argent à **HOLLYWOOD**

Voici pourquoi

- A 10 minutes de Miami ou Ft. Lauderdale, courses chevaux, chiens, Jai Alai - nous avons les meilleurs accommodations • Plage en haute mer • Tennis • Golf • Concerts gratuits sous les étoiles • Théâtres • Nouveaux centres d'achats • Et 6 milles de plage publique ET NOUS REPETONS si vous avez à choisir entre Ft. Lauderdale et Miami, choisissez Hollywood.

"Voyez toute la FLORIDE — L'état emballant".

Demandez votre documentation GRATUITE pour les vacances en remplissant et postant le coupon ci-dessous. N'oubliez pas - DÉTENTE à propulsion, PLAISIR fameux. Hollywood vous offre tout à moins cher.

Nos projets: week-end séjours Dates

Cours d'accommodations: Apt. Hôtel Motel Plage: Oui Non

POSTEZ À: Département de Tourisme, 819 Hollywood Chamber of Commerce, P.O. Box 2346, Hollywood, Florida 33022.

Nom: _____ Nombre de personnes: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Prov: _____ Code: _____

22752

SUEZ RESORT MOTEL

ON THE OCEAN AT 182nd STREET MIAMI BEACH, FLA. 33154
TEL. A FRATS VIRES (305) 947-6748

OFFRE SPECIALE CET ETE

\$119.96 Par chambre, par jour POUR 1 à 4 PERSONNES
57 des 190 chambres
Maintenant jusqu'à 18 décembre

PAR JOUR, TAXE COMP. GRATUIT

- Tennis sur nos courts
- Golf au terrain Diplomat Golf (voiturette non comprise)
- Entrée au Calder Race Course
- Cocktail-party de bienvenue "Wiener Roast" (flambée de saucisses)

BONI POUR SEJOURS DE 7 NUITS

- GRATUIT — Location de voiture pour une journée pour tout séjour d'une semaine (7 jours). Millage et assurance en sus.

2 piscines plus pataugeoire — 300' de plage privée.
Moniteur pour enfants — Programme social
Boîte de nuit et restaurant — Dîners au bord de la mer.
P.A.M. offert — "Dine-A-Round" facultatif.
LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANCAIS
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE
Bob Lucas, propriétaire gérant

New Jersey

ATLANTIC CITY

8 JOURS - 7 NUITS

SHELburne HOTEL et MOTOR INN 600 chambres
EMpress MOTEL 250 chambres
Lombardy MOTEL 250 chambres

CHAMBRES CLIMATISEES • TV GRATUITE • BAINS PRIVES
• 4 RESTAURANTS ET DISCO • 2 PISCINES

CENTRE-VILLE SUR PLAGE ET "BOARDWALK"

	AMTRAK	\$170 ⁰⁰
	BUS	\$189 ⁰⁰
	DELTA	\$199 ⁷⁵
	AUTO	\$99 ⁰⁰

PAR PERSONNE, 2 PAR CHAMBRE
Comprenant transport, manutention du bagage, taxes, transferts, Ice Capades et "Steel Pier"

RESERVATIONS POUR LE TOUT:
APPELÉZ VOTRE AGENT DE VOYAGE LOCAL OU AMTRAK POUR LE TRAIN, OU DELTA POUR L'AVION.

Retournez cette annonce à:
P.O. Box 1138, ATLANTIC CITY, N. J. 08404
et RECEVEZ GRATUITEMENT DES COUPONS DE RABAIS POUR ACTIVITES, COMPRENANT ALIMENTS, BOISSONS ET DIVERTISSEMENTS

APPELÉZ, FRATS VIRES: 609-344-8131
ARGENT CANADIEN AU PAIR
Guides touristiques bilingues sur les lieux.

NATIONAL INNS LTD.
AU COEUR D'ATLANTIC CITY, N.J.
Max National, prés.

Les Bermudes vous offrent de nombreux attraits

Courses internationales de voitures (dodge), sailing, judo, lawn et autres, chaque semaine.

Transatlantiques au large et au port en face des boutiques d'Hamilton.

Hamilton à Somerset Ferry. Splendide vue de nos rives pour seulement \$1.

Pêche en haute mer, récifs et rives. Bateaux de location pour 4 à 6 pêcheurs.

Natation et plage. Sable rose et mer transparente.

La mer et ses attraits. Scuba, plongée sous marine, bateaux en coque de verre, etc.

Le charme des Bermudes vous envoûtera. En fait, elles sont petites; leur superficie n'est que de 21 milles carrés. Pourtant les baies, les calanques, les plages au sable rose et la mer aux teintes changeantes sont un émerveillement constant. C'est un vrai paradis. Même les Bermudiens sont fascinés par la beauté de leur pays.

Des votre arrivée, vous serez charmé. La douceur du paysage, l'accueil chaleureux vous enchanteront. On vous attend. Ecrivez-nous pour recevoir notre belle documentation. Ou informez-vous auprès de votre agent de voyage. On est presque des voisins, à peine deux heures de chez vous. Les Bermudes vous enchanteront.

A quand votre visite?

LES BERMUDES

La douceur de vivre.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____ Code postal: _____
Postez à: Département du tourisme des Bermudes, 2 Bloor Street West Toronto, Ontario M4W 3E2 SLT - 6 - 76

Les États-Unis ensoleillés.

Venez

Un ciel éclatant de soleil. Des plages blondes et tièdes. La mer, la mer à perte de vue. Venez.

Les États-Unis sont là, tout près. À quelques heures à peine par de belles routes. Du Maine et du Vermont jusqu'aux Carolines, vous trouverez de superbes coins-familiales à bons prix. Vous vous régalez de fruits de mer, tout frais cueillis. Vous vous amusez pour de bon tous ensemble. Venez.

Vous fêterez avec nous nos 200 ans. Il y aura toutes sortes de réjouissances pour les parents et les enfants. Voulez-vous en savoir davantage? Remplissez le coupon ci-contre et nous vous enverrons une brochure spéciale sur les fêtes du bicentenaire, une carte routière des États-Unis et un guide touristique sur la région que vous désirez visiter. Venez.

Vous verrez comme nous sommes jeunes d'esprit, gais, accueillants, comme il fait beau et bon chez nous, aux États-Unis. Venez. Avec toute votre famille.

GRATIS!

Remplissez et envoyez ce coupon à:
Etats-Unis ensoleillés, C.P. 8198, Toronto, Ontario M5W 1S8

Nom: _____
Adresse: _____ App: _____
Ville: _____ Prov: _____ Code postal: _____
Destination: _____

Guide touristique régional requis. Cochez-en un:
Le sud-ouest _____ Les grands lacs _____
Le Far West _____ Le Old West _____
Le nord-est _____ Le sud _____

REPRESENTANTS

VOYAGES TRANS-OCÉAN inc.
563-4515 66, KING OUEST — SHERBROOKE INTERURBAIN ZENITH 59010

BOUTIQUE DU VOYAGE
DE L'ESTRIE INC.
2339, CENTRE D'ACHATS KING
SHERBROOKE, QUE. J6G 2J43
Pour les résidents d'ASTÉROS et LAC MEGANTIC, demandez ZENITH 53870

Alliance inc.
124, Notre-Dame Nord - Thetford Mines 338-4845
Carrefour Frontenac - Thetford Mines - 338-3158
351, av. Yvonne - St-Jeorges-de-Beauce - 224-8081

VOYAGES TRANS-OCÉAN inc.
563-4515 66, KING OUEST - SHERBROOKE INTERURBAIN ZENITH 59010

BIENVENUE à l'
HOTEL SHADY CREST
 "Le paradis des sportifs"
 Paul Simard, prop.
OUVERT A L'ANNEE



14 unités de motel, 8 avec
 cuisinette Bar-Jeun pouvant ac-
 commoder 200 personnes —
 Salle à dîner - Salles pour ré-
 ceptions, banquets shows, etc.
Pour réservations:
(819) 838-9916

AYER'S CLIFF-route 50 près autoroute 55
 (sur les bords du majestueux Lac Massawippi)

Pourquoi ne pas partir à la découverte des Cantons de l'Est durant vos vacances?

Par Gilles Dallaire
 Pour un peu, l'automobiliste affairé filerait à toute allure sur l'unique rue d'Eaton Corner si des panneaux de signalisation ne lui indiquaient la proximité d'une agglomération et ne l'invitaient à rouler à vitesse réduite.

Car Eaton Corner, petit bourg assis sur un plateau, à mi-chemin entre Cookshire et Sawyerville, semble dormir, tapi à l'ombre de son église de-

venue musée. Qui sait si ce silence auquel on souscrit malgré soi ne recèle pas la clé du charme de ce hameau? Les villageois marcheraient sur la pointe des pieds et parleraient en sourdine qu'on hésiterait à s'en étonner, tant le cadre de verdure qui sertit la douzaine de maisons vieilles disposées de part et d'autre d'une rue longue comme un jour sans pain convient à ce village tout droit sorti d'un recueil d'es-

tampes.
 La Société d'histoire du comté de Compton n'aurait pu trouver meilleur site pour le musée où elle entasse des meubles, des outils, des livres et des bibelots qui ont peuplé le quotidien des familles des pionniers.

L'église où ces trésors sont exposés est elle-même le plus vieil édifice du comté encore debout dans l'Estrie. Et le a été bâtie dans les dernières années du XVIIIe siècle par des Loyalistes chassés des États de la Nouvelle-Angleterre par une nation américaine que son indépendance toute fraîche rendait intolérante envers tout ce qui rappelait le joug anglais.

Peinte de neuf, elle a pourtant conservé son plafond orné de plaques de toile à motifs et à relief et les deux fournaises qui réchauffaient, les jours de grand froid, les fidèles rassemblés pour l'office divin.

Grâce à une subvention gouvernementale, la Société d'histoire du comté de Compton a recréé, à l'aide de cloisons flottantes, l'ambiance d'une résidence du début du XIXe siècle à l'intérieur même de l'église. Des pièces meublées d'époque ont été aménagées tout autour de la nef qui sert de salle d'exposition pour les objets moins encombants qu'un lit, une commode, une causeuse ou un bahut. Les \$5.000 reçus ont aussi servi à transformer l'ancienne salle publique située juste en face de l'église en un musée rassemblant des outils de travail des pionniers: char-rues, voitures de ferme, broyeur à café, machines à



Les gorges de la rivière Coaticook, orgueil de la ville. Photo par Roch Dandaneault La Tribune



Cette meule que l'on peut voir au musée d'Eaton Corner servait, au début du siècle dernier, à mouler le blé pour en faire de la farine. Le blé entier était introduit dans l'orifice central et l'on se servait d'un levier introduit dans l'orifice latéral pour faire tourner la pierre du dessus qui, par frottement, écrasait le blé et séparait l'enveloppe du grain. (Photo La Tribune par Gilles Dallaire)

L'Amérique de l'Ouest, il y a une douzaine de façons de l'apprêter.

Que vous décidiez de sillonner l'Amérique de l'Ouest en autocar ou en voiture de location, vous découvrirez une quantité de trésors fascinants. L'Ouest canadien vous les offre entourés de fleurs, de lacs, de rivières, de montagnes et de neiges éternelles. Calgary, Edmonton, Vancouver et Victoria vous attendent avec des plats de choix. Faut voir ça! Sans oublier Banff, Jasper et le lac Louise.

Vous pouvez aussi vous laisser gaver par la splendide Californie, où rayonnent San Francisco, Los Angeles et Hollywood, au cœur d'une nature sauvage et luxuriante. Et Las Vegas fait aussi partie du menu. Il n'en tient qu'à vous, dépendant de votre appétit.



L'Amérique de l'Ouest, c'est surtout la possibilité inouïe d'apprêter votre voyage dans l'Ouest selon vos goûts: en savourant pleinement l'Ouest canadien, en dégustant amoureuxment la Côte Ouest américaine ou encore en vous offrant un savoureux mélange des deux.

Apprêtez selon vos goûts, l'Amérique de l'Ouest promet d'être **Extraordinaire!**

La base de Jouvence pour du plein air à la portée de tous

Située au cœur de la région touristique Magog-Orford, dans les Cantons de l'Est, la BASE DE PLEIN AIR JOUVENCE vous propose, sans prétention, des lieux exceptionnels, dans une région montagneuse et boisée, en bordure du lac Stukely.

Pour la saison estivale, Jouvence s'apprête à accueillir des vacanciers de tous âges: depuis le petit dernier de la famille (camp familial) jusqu'au couple retraité en villégiature, en passant par le jeune campeur de "Boule de gomme" (camp fixe ou itinérant), le jeune naturaliste (camp de sciences naturelles), le couple d'amoureux, l'individu ou le groupe (scouts, jeannettes, associations, etc.).

Trente années d'existence laborieuse ont permis au camp d'acquiescer une expérience de la pleine nature et de se doter, avec des moyens modestes, d'une organisation propre à faciliter aux différents groupes d'âge ainsi qu'aux différentes couches de la population, la découverte et l'expérimentation de la vie au grand air, à travers un éventail d'activités. Plus de 15.000 personnes en profitent chaque année.

Compliments de...
Sherbrooke Country Club
 Tél.: 569-6534 — Sherbrooke

Belleview Golf Club Ltd
 ARNOLD HEALY, prés.
 Mme CLARA CLEVELAND, pro.
 RICHMOND — MELBOURNE
 POUR Y PARVENIR surveillez l'annonce à la lumière de trafic à Melbourne, Qué.
 Tarif: 4\$ par jour
 Fins de semaine et jour de fête: 5\$
 Bienvenue aux visiteurs!
 Tél.: 826-3411

Visitez Lac-Mégantic
 endroit charmeur par son lac

FRONTENAC PLYWOOD DOOR COMPANY

Portes unies - Auvents - Jalousies
 "Une compagnie en plein progrès"

4180, rue Villeneuve - 583-0773
LAC MEGANTIC

LA TOURNÉE MONTRÉAL-LOS ANGELES-CALGARY-VICTORIA-VANCOUVER-MONTRÉAL

Deux vols Air Canada partent chaque jour à destination de Los Angeles, dont un en L-1011. En cours de route, vous pourrez déjà vous régaler. Vous pouvez explorer l'Amérique de l'Ouest à votre gré, en commençant par l'Ouest canadien ou, comme ici, par la Côte Ouest américaine. De la Californie aux Rocheuses, en passant par Vancouver, vous découvrez l'Ouest à votre façon.

LA TOURNÉE MONTRÉAL-VANCOUVER-CALGARY-SAN FRANCISCO-LOS ANGELES-MONTRÉAL

C'est une façon d'apprêter votre Amérique de l'Ouest. Et il y en a plein d'autres. Air Canada vous offre même des circuits-vacances bien structurés. Vous pouvez aussi voyager à votre guise, à votre rythme. Le service de réservations de 24 heures s'occupera de votre hôtel et de votre auto, si désiré.

L'Amérique de l'Ouest vous suggère, pour le printemps et l'été, des vacances dans l'Ouest vraiment exceptionnelles. Ça donne le goût de voyager. Consultez Air Canada ou votre agent de voyage qui sauront vous apprêter un voyage de rêve.

On y va? On y va!

AIR CANADA

REPRESENTANTS

VOYAGES TRANS-OCEAN INC.
 66, KING OUEST — SHERBROOKE INTERURBAIN ZENITH 59010
 563-4515

BOUTIQUE DU VOYAGE DE L'ESTRIE INC.
 2339 CENTRE D'ACHATS KING — Sherbrooke, Qué.
 563-7343
 Pour les gens d'Asbestos et Lac-Mégantic, composez: Zenith 53870

AGENCE DE VOYAGES SOL-AIR INC.
 66, rue ALBERT, suite 24
 Sherbrooke — Tél.: 563-3132
 Prés du parc de stationnement Webster.

AGENCE DE VOYAGES ROCK FOREST
 L'Agence de Voyages qui offre du stationnement gratuit à sa porte
 565-8055 PLAZA ROCK FOREST

Voyages Alliance INC.
 124, Notre-Dame Nord - Thetford Mines 338-4645
 Carrefour Frontenac - Thetford Mines - 338-2158
 251 est. 1ère Avenue - St-Georges de Beauce - 228-8081

CHARRON VOYAGES
 758-0511
 38, NOTRE-DAME EST VICTORIAVILLE